



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ଡିଡାୟୀ



ଜନକାରି•ସଂସ୍କୃତି•ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ଡିଡ଼ାୟୀ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ମୁଦୁଲି

ଶ୍ରୀ ଶୁକ୍ତି ବିଶୋଇ

ଶ୍ରୀ ବଲରାମ ଚାଲାଣ



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ଡିଡାୟି)

- ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ସୁବାସ ମୁଦୁଲି
ଶ୍ରୀ ଶୁଣ୍ଠି ବିଶୋଇ
ଶ୍ରୀ ବଲରାମ ଚାଲାନ
- ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ମାଲକାନଗିରି
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର
- ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮
- ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (DIDAYI)

- Compilation :** Sri Subash Muduli
Sri Sundi Bisoi
Sri Balaram Challan
- Publisher :** Special Development Council, Malkangiri,
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha
- First Edition :** November, 2018
- Printed at :** The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତର୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘୋରାଂଚିଡି), କୁଜ (କୁଜ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ ତୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ତିଡାୟୀ ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଏଥିରୁ ମୁକ୍ତ ନୁହେଁ । ଉପର ତିଡାୟୀ (ବାୟାପଡ଼ା କେନ୍ଦ୍ରୀତ) ଭାଷା ତାର ମୂଳ ସ୍ୱରୂପକୁ ଅକ୍ଷୁର୍ଣ୍ଣ ରଖୁଥିବା ବେଳେ

ତଳ ଡିଡାୟୀ (ଓରିଂ କେନ୍ଦ୍ରୀତ)ଭାଷାରେ ଦେଶିଆ ସଂକ୍ରମଣ ପରିଲିକ୍ଷିତ । ଏହି ପୁସ୍ତିକାରେ ଉପର ଡିଡାୟୀକୁ ଯଥାସାଧ୍ୟ ପରିବେଶ ପାଇଁ ପ୍ରଚେଷ୍ଟା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ତଳ ଡିଡାୟୀର ପ୍ରଭାବକୁ ଏତାଇ ଦିଆଯାଇ ନାହିଁ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟସ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍‌ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ଡିଡାୟୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ଆର୍ତ୍ତମା ରାଘୁ

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

ମାଲକାନଗିରି

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ	
୧ ସର୍ବନାମ	୧
୨ କାରକ - ବିଭକ୍ତି	୪
୩ ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪ ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫ ଜମି କିଷମ	୧୯
୬ ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭ ଫୁଲ	୨୧
୮ ଗଛର ନାମ	୨୨
୯ ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦ ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧ ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨ ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩ କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪ ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
(ଘ) ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୬
୧୬ ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୮

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
I	ମୁଁ	ନେଜ୍, ନେଜ୍
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନେ, ସାପାରେ ମୁଁଆଁ
You	ତୁ	ନା, ନାଆଁ
You	ତୁମେ	ପେ, ନା
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ସାପାରେମା
He	ସେ (ପୁ)	ମେ, ସେ ମୁଇଁନା
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମେ, ସେ ମୁଇଁନା
It/This	ଏହା	ଆକାନେ
They	ସେମାନେ	ମେଇଜ୍, ଆପନେରେ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ମେଇଜ୍
Thee	ତୋତେ	ହ୍ନା, ଆନାକେ
(To you)	ତୁମକୁ	ହ୍ନାକେ, ଆପନା
Me	ମୋତେ	ଆନେଜ୍
His	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ପୁ)	ମେନେ / ମେଇଁନେ
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମେନେ / ମେଇଁନେ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ମେଇଁନେ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆହ୍ନେକେ, ସାପାରେମା
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆମାଇଁକେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
My	ମୋର	ନେଇଁନେ
Your	ତୋର	ପେନେ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ପେନେ / ମେଇଁନେ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନେହ୍ନେ / ନେଇଁଇଁନେ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ମେଇଁଇଁନେ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	କିମ୍ପେନେ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନେଇଁ ହା/ନେ ମୁଁଇକାରେମା
Yourself	ତୁମ୍ଭେ ନିଜେ	ପେହା
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ମେହା (ପୁ)
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମେହା (ସ୍ତ୍ରୀ)
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନେହା
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ପେହା
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ମେହା
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଆକାନେଇଁ/ ଆକାନେ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆତାନେଇଁ / ଆତାନେ
Who	କିଏ	ଜାଣ୍ଡେ
What	କ'ଣ	ମେହ୍ନେ
Why	କହିଁକି	ମେସା
Where	କେଉଁଠାରେ	ଆଣ୍ଡି ହରିଆ / ଆଣ୍ଡି ଡ଼ଗ୍ରା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଉଡ଼ିବେଳା / ଅହ୍ନା
Which	କେଉଁଟି	ଆଣ୍ଡି
Whose	କାହାର	ୟାନେ
Whom	କାହାକୁ	ଆଜାକେ
How	କିପରି / କେମିତି	ଡିଡ଼ି / ଡିର୍କମ୍
How many	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଉଡ଼ି ରେ
How much	କେତେ ପରିମାଣ	ଉଡ଼ି ସୁଗା
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଆକେ
This	ଏହା	ଆକାନେ
Of these	ଏମାନଙ୍କର	କିମ୍ପେଙ୍ଗ୍ନେ
Any one	କେହି	ଜାଣ୍ଡେ
Now	ଏବେ	ଏକ୍ନିଏ
There	ସେଠାରେ	ଆଡ୍ ଡାଗ୍ରା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଚିତ୍ରାୟ		
କର୍ତ୍ତା	nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	I	ମେଙ୍କ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	Me	ଆମେଙ୍କ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	By me	ମେଙ୍କଦ୍ୱାରା ମାଙ୍କପାଇଁ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ମେଙ୍କ ଆଡ଼ିଲା
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ମେଙ୍କୁତୁରୁ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	Mine	ମେଙ୍କନେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ମେଙ୍କ ଅଧିଆ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ତିତାକ୍ଷୀ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ହେଁ ସାଥୀ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	To us	ନେ ସାଥୀକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ନେ ସାଥୀଲାୟାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ହେଁ ସାଥୀ ଆତଲା
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ହେଁ ସାଥୀ କୁରୁ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କର	Of us	ହେଁ ସାଥୀନେ
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ନେ ସାଥୀ ଅଗିଆ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)ଓଡ଼ିଆ	English	ଓଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ଆମେମାନେ We	ହେ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ To us	ଆମାଙ୍କେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା By us	ନେଇପାପାଇତେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ For us	ହେ ଆଉଲ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ From us	ହେ ହୁଉ
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ଆମମାନଙ୍କର Of us	ହେ ନେ
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ With us	ହେ ଅଧିଆ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଓଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	You	ନା / ନାନେ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	To you	ଆହୁଁ/ ଆହୁଁକେ
କରଣୀ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	By you	ନାଲାଇତେ / ପାଲାଇଛେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	For you	ନା ଆତଲାଁ / ଯେ ଆତଲାଁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	From you	ନା ତୁରୁ / ଯେ ତୁରୁ
ସମ୍ପର୍କ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	Your	ନାନେ / ଯେନେ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	With you	ନା ଅରିଆ / ଯେ ଅରିଆ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ତିତାୟୀ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା	ତୁମେ ତୁହେଁ	You	ପେୟାୟା
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ	To you	ପେ ବାୟା କେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By you	ପାୟାୟା କେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ପେୟାୟା ଆଡ଼ଲି
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ପେୟାୟା ହୁଗ୍
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କର	Yours'	ପେୟାୟା ନେ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ	ତୁମ୍ଭ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଠାରେ	With you	ପେୟାୟା ଅରିଆ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ତିତାଞ୍ଜୀ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମେମାନେ	You	ପେଇଁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ପୋସାପାରେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ମୁଁଆଁ ଲାଙ୍ଗେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ପେ ଆଉଁଲୁଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ପେନ୍ତୁର
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ପେନେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ପେ ଅଧିଆ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଡିଡାୟା
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	ସେ	He / She	ସେ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	ତାକୁ	To him / her	ହାମାକେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ସେଲାଇଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ସେ ଆଇଁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ସେନ୍ତୁ / ମାନ୍ୟା
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ସେନେ/ସେଲିକିନେ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	ତାହା ଠାରେ	With him / her	ସଙ୍ଗେତାହା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଡିଡାୟା
କର୍ତ୍ତା	Nominative	They	ମେଲକି ସାୟା
କର୍ମୀ	Adjective	To them	ମେଲକି ସାୟା କେ
କରଣ	Instrumental	By them	ମେ ସାୟା ଲାୟାଛେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	For them	ମେପାସାୟା ସା
ଅପାଦାନ	Ablative	From them	ମେପାସାୟାକୁ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	Theirs	ମେଲ୍‌ସାୟାସା
ଅଧିକରଣ	Locative	With them	ମେଲକି ବାୟା ଡାନ୍ତା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଉଦାହରଣ
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	1st They	ମେଲକି
କର୍ମ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd To them	ଆମେଲକେ
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd By them	ମେଲକି ସା
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	4th For them	ମେଲକି ସାପାରେ ମୁଁଆସା
ଅପାଦାନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	5th From them	ମେଲକିଠୁ ସାପାରେ ମୁଁଆ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	6th Theirs	ମେଲକିନେ ସା
ଅଧିକରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	7th With them	ମେଲକି ସାପାରେ ତାରା

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଓଡ଼ିଆ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମୀ	କିଏ ?	Who?	କଣ୍ଠେ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ ?	Whom?	ଆଜାକେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	ଯାଣ୍ଡେନେସା ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	ଯାଆଡ଼କୁ ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	ଯାହୁରୁ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର ?	Whose?	ଯାନେ / ଯାଣ୍ଡେନେ ?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	ଯାଅରିଆ / ଯାଡ଼ାଗ୍ରା ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ତ୍ରତୀୟା	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ? Whom ?	ଯାଣ୍ଡେ ଇଙ୍କୁ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ? To Whom ?	ଆଜାଭଙ୍ଗଙ୍କେ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ? By whom ?	ଆଜାଙ୍କେ ଦାଉରା ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ? For whom?	ଆଜାଙ୍କେ ସା ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ? From whom?	ଆଜାଙ୍କାରୁ ?
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ? Whose?	ଆଜାଙ୍କାରୁ କେ ?
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ? With whom?	ଆଜାଙ୍କାରୁ କେଲକେ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ବାହା ଗାଗେଡ଼େ
Face	ମୁହଁ	ସାରମୁଆଁ
Mouth	ପାଟି	ତୁମଥା
Eye	ଆଖି	ମୁଆଁ
Eye Lid	ଆଖିପତା	ପଟାମୁଆଁ / ପଟାମୁଆଁ
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଗିଛି / ଗିନିଙ୍ଗି
Tongue	ଜିଭ	ଙ୍ଗିଆ / ଲିଆ / ଲେହ୍ନେ
Forehead	କପାଳ	କାପାଲେ
Skull	ଖପୁରୀ	କିରପି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ତ୍ରାୟ / ଛତାୟ
Cheek	ଗାଲ	ଗିଙ୍ଗିଙ୍ଗ
Hair	ବାଳ	ଉରବ
Ear	କାନ	ଉଲ୍ଲୁଗୁ
Throat	ଗଳା	ଲୋଗୋ
Neck	ବେକ	କ୍ଲରପିଗ୍
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ଶ୍ରେଙ୍ଗା / ତ୍ରେୟଥା
Chest	ଛାତି	ଗ୍ରୀ
Lungs	ଫୁସଫୁସ୍	ତୁଣ୍ଡା
Spleen	ପିତ୍ତା	ସିଲ୍ଲୁଆଗୁଥ'ର
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା
Belly	ପେଟ	ସୁସ / ସୁଲେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ତିତାକ୍ଷୀ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ସୁଏ / ସୁଲେ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତନାର / ଜେବ୍
Arm	ବାହୁ	ତିଡ଼ି
Elbow	କହୁଣୀ	ସକର୍ତ୍ତା
Hand	ହାତ	ହିଁ
Palm	ପାପୁଲି	ପଦନ୍ତି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆରଡ଼େଡ଼ି/ ଆରୁନ୍ତି(ଆରୁଆତି)
Left Hand	ବାମ ହାତ	ବେସିଆତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଞ୍ଜନ୍ତି
Nose	ନାକ	ମୁଁ
Lip	ଓ	ତୁମ୍ବା
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଥୋଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଗତି
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଚେଷ୍ଟେଙ୍ଗ
Nail	ନଖ	ଇଞ୍ଜୁନ୍ତି
Thumb	ବୃକ୍ଷାଙ୍ଗୁଳି	ଡ଼ିଆତି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ସୁଇତିଙ୍ଗିତି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଝିଆ ଆରାତି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମଝିଆ ଆରାତି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ହୁଁନ୍ତି
Navel	ନାଭି	ଲୁଣ୍ଡେଙ୍ଗ
Back	ପିଠି	ଗୁରଡ଼ିଆ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ଚେସା
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଇସା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Armpit	କାଖ	କନିଭୁଲ୍ଲକ୍ / କିନିକିଭୁଲ୍ଲକ୍
Thigh	ଜଘ	ବୁଲୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ପୁଣ୍ଡମେକ୍
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉଗୁସା
Umbilical Cord	ନାଭିଯୋଜା	ଲୁଣ୍ଡେଙ୍ଗ
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାଣ୍ଡି
Leg	ଗୋଡ଼	ଶ୍ରୀ / ଶ୍ରୀଙ୍ଗ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ରେଡ଼ିଚ
Foot	ପାଦ	ପାଦଚ
Heel	ଗୋଇଠି	ମୁଁ ତାଙ୍ଗ୍ (ମୁତଙ୍ଗଚ୍)
Sole	ତଳିପାଦ	ଇମିରିଚ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଡ଼ିଆର୍
Breast	ସ୍ତନ	ଭ୍ରାଡ଼ିଆ
Buttock	ପିଚା	ମାକା
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡ଼ି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ବୁଆଁ / ଇସେଙ୍ଗ
Heart	ହୃଦୟ	ଜୀବନ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଶ୍ରୀଆ
Tear	ଲୁହ	ଡେମୁଆଁ
Body	ଶରୀର	ଗାଗେଡେ
Eye brow	ଭୁଲତା	କିରିକିମୁଆଁ / ମିଡ଼କା
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	(ସ୍ତ୍ରୀ) କଟାମେକ୍ (ପୁ) ନିସେକ୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ମୁଆଁତାର୍

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	କଣ୍ଠା
Hill	ପାହାଡ଼	କଣ୍ଠା
Stream	ଝରଣା	ଜଳା
River	ନଦୀ	ଲଣ୍ଠିଆ
Stone	ପଥର	ବୁ
Earth	ପୃଥିବୀ	ଦୁନିଆଁ
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଝେଡ଼ିଆ / ଉଡ଼ିଆ
Water	ପାଣି	ଣିଆ / ଲଣ୍ଠିଆ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସ୍ନ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଆକେ
Sky	ଆକାଶ	କିଡ଼ଙ୍ଗ
Star	ତାରକା	ଶାଙ୍କୁଆ / ତାଙ୍କ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ବିଜୁଳିବରଡ଼ିଙ୍ଗି/ ଘୁଡ଼ୁଘୁଡ଼ା
Lightning	ବିଜୁଳି	ଜିକଜାକ୍
Rain	ବର୍ଷା	ଣିଆ ଗୁରଡ଼ିଙ୍ଗିକେ
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	ତ୍ରୀଡ଼ିଆ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଆରକେଡ଼
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିହିଂତାରା ସେଙ୍ଗି
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମାସା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଗରମ୍ ସୁଲ୍ଲା ସାଡ଼ିଜିକେ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ହାରକେ ସାଡ଼ିଜିକେ ଗରମ୍ ସୁଲ୍ଲା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ସେଙ୍ଗ୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଗୁରୁଆସେଙ୍ଗ୍
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ତେତାରସେଙ୍ଗ୍
Storm	ଝଡ଼	ଝେଗୁରୁ

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Land	ଜମି	ଲିଜ
Dry land	ଡିପ ଜମି	ଡେପୁଲେ
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	କେପ୍ ଲିଜ / ଇଣ୍ଡିଆଲେ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଡାଲୁ ଜମି	କଣ୍ଡାଲେ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବ୍ରୀଲେ
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଡୁଗୁଡ଼ି
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	କାସିରି
Medium land	ମାଳ ଜମି	ପାଦା
Plateau	ମାଳଭୂମି	କାସିରୀ ପାଦା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଲଣ୍ଡିଆଲେ

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ତିତାୟୀ
Paddy	ଧାନ	କିଆ
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଡ଼ିରା
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଚେନା
Kodoi	କୋଦୁଆ	ବୁରଦା
Maize	ମକା	ଜହ୍ନା
Jowar	ଗଜାଈ	ଗନଗାଈ
Cotton	କପା	କାପା
Red gram	ହରଡ଼	କାୟେଲେ / କାଣ୍ଡଲେ
Black gram	ବିରି	ରମିଆଁ / ରମି
Horse gram	କୋଳଥ	ହଲେଃ
Green gram	ମୁଗ	ପେସାଲ
Lentils	ମସୁର	ମସୁରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ଚେନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଚେନା
Sesamum	ରାଶି	ରାସି (ଟିଲ)
Mustard	ଶୋରିଷ	ସାରସୁ ସରସୁ
Nigar	ଅଳସୀ	ଆଲସି
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ଚେନା
Bean	ଶିମ୍ବ	ଗିମିଡ଼ିର୍

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Flower	ଫୁଲ	ସାରି
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗୋଣ୍ଡୁ ସାରି
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲିପି ସାରି
China rose	ମଦାର	ମଦାର ସାରି
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ ସାରି
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର ସାରି
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦ୍ମ ସାରି
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେଇ ସାରି
Oleander	କନିଅର	କନିଅର ସାରି
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସି ବୁଟା
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ସାରି
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଦୁରା ସାରି
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା ସାରି
Jasmine	ଯୁଇ	ଜୁଇ ସାରି
Lily	କଇଁ	କଇଁ ସାରି
Screw pine	କେତକୀ	କେତକି ସାରି
China bux	କାମିନୀ	କାମିନି ସାରି
Flame of Forest flower	ପଲାଶ ଫୁଲ	ଗିଲିଁ ସାରି

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ସ୍ତ୍ରୀ
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲି ସ୍ତ୍ରୀ
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ସେଗିଆ ସ୍ତ୍ରୀ
Jack fruit	ପଣସ	ପ୍ଲେସା
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମ୍ବୁତ
Banana	କଦଳୀ	ସଂ
Fig	ଡିମିରି	ଲିବା
Mahua	ମହୁଲ	ବୁହା
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଡ୍ରେଏ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାରିଆ ସ୍ତ୍ରୀ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କଡେ ସ୍ତ୍ରୀ
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	ମିଆ ସ୍ତ୍ରୀ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ପାତ୍ରୀ ସ୍ତ୍ରୀ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଟେକ ସ୍ତ୍ରୀ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ମରିଖି ସ୍ତ୍ରୀ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଲମ୍(ସିଆଳ)ଲି(ସିଆଳି ଗଛ)
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଗାହାଁ
Tamarind	ଡେନ୍ତୁଳୀ	ବୁଟେ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍ବ
Drumstick	ସଜନା	ଦୁଁଗୁନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବ
Berry	ବରକୋଳି	ବରକୋଳି

English	ଓଡ଼ିଆ	ତ୍ରିତାୟୀ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	ସେହୁସାରୀ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜ ଗଛ	ରାମେ
Chebolicmyrobalan	ହରିଡ଼ା	ତସୁଆ
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ତୁକୁରୁ (ବିଲା) ବାହାଡ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ସିହିର / ସେହିର
Silk cotton	ସିମୁଳି	କେରିଆ ସ୍ନା / କେରେ ସ୍ନା

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ତ୍ରିତାୟୀ
House	ଘର	ତୁଆ
Cattle shed	ଗୃହାଳ	ସାଲାଡ଼ିଆ / ସାଲଡ଼ି
Roof	ଛାତ	ମେରେଦା ତୁଆ
Floor	ଚଟାଣ	ତୁବ
Wall	କାନ୍ଥ	କୁଗଡ଼ାସା (ଉଂସା)
Beam	କଡ଼ି	କସୀ
Door	କବାଟ	କାବାଟ୍
Window	ଝରକା	କିଟିକି
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ପେଡ଼ିଆ
Gate	ଫାଟକ	ହାତ
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଚଙ୍ଗତୁଆ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ତୁନୁ ତୁ
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପ୍ଲାଏଡ଼ିଆ
Court-yard	ଅଗଣା	ସାରୁଆଁସାଙ୍ଗ / ବାଜାର ସାଙ୍ଗ

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସିନ୍ନି
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ଉଁସୁଆସିନ୍ନି
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଯୁଆଡ଼ି କିଲା
Yoke	କୁଆଳୀ	ରିଗୁ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ଇଁସୁଆ ଉଂୟା
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟିଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ହୋଇମ, ଇଲାସଗ୍
Carrying rope	ଶିକା	ଅନାଙ୍ଗ
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ଲେଡୁଙ୍ଗୁ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ବିସା
Row	କାତ	ଆମସା (ଚାଟୁ)
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଚାଟୁ
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ହାଙ୍ଗୁଆଁ
Arrow	ତୀର	ହାଁ
Winnowing fan	କୁଲା	କିସ
Fishing hook	ବନ୍ଧୀକଣ୍ଠା	ଚନାକ୍
Spear	ବରଞ୍ଜା	ସେଲ, କଙ୍ଗ
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନିକି
Bill hook	କଟୁରୀ	ଇଁସଗ୍
Hoe	କୋଡ଼ି	ଇଁସୁଆ
Crowbar	ଶାବଳ	ଖୁସି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟିଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ହୁଗ୍‌ସୟା, ହୁସିୟାର
Stick	ବାଡ଼ି	ଡୁଡୁ
Knife	ଛୁରୀ	ସୁରି ସଗ୍

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Sunday	ରବିବାର	ସାତ୍ରା
Monday	ସୋମବାର	ସୋମାରା, ସମୀରା
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ଆଙ୍ଗା
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧୁବାରା, ବୁଧାରା
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଲାଙ୍ଗା, ଲାଙ୍ଗାରା
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ସୁକ୍ରରା, ଶୁକ୍ରା
Saturday	ଶନିବାର	ସନିବାରା, ସାନିଆରା

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
April-May	ବୈଶାଖ	ବୈସାଖ ଆରକେ
May-June	ଜ୍ୟୈଷ୍ଠ	ଲାଣ୍ଡି
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆସାଢ଼
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ବନ୍ଦାପ
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଅସା
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲି
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ପାଣ୍ଡ
December-January	ପୌଷ	ପୌଷ
January-February	ମାଘ	ମାଘ
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ

SEASONS ରତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ବିନିସେର
Rainy	ବର୍ଷା	ଲେଙ୍ଗିଡ଼ିଆ / ଲାଙ୍ଗଣ୍ଡି
Winter	ଶୀତ	ରାସୁ / ରସ

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Go	ଯିବା	ଡୁବା / ଦୁବା
Come	ଆସିବା	ପାଙ୍ଗଲା
Sit	ବସିବା	କଲା
Eat	ଖାଇବା	ନେଚଙ୍ଗ
Drink	ପିଇବା	ନେଉଁର୍
See	ଦେଖିବା	କେଲା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ନେତ୍ରାଙ୍ଗି / ନେଦ୍ରିର୍
Walk	ଚାଲିବା	ନେଓଲେଙ୍ଗ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ନେଡୁଏ
Learn	ଶିଖିବା	ନେମିଆ
Sing	ଗାଇବା	ଅମ୍ଲନେସାର୍ / ନେସାର
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନେଓ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନେକୁମା
Play	ଖେଳିବା	ନେକୁ
Jump	ଡେଇଁବା	ପୁପୁଇଡିକେ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ନିହୁଇରି
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଇଣ୍ଡିଆ ନେରାସା
Find	ପାଇବା	ନେୟାହେଁ
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗଙ୍ଗ
Laugh	ହସିବା	ନେଲଓ
Cry	କାନ୍ଦିବା	ନେଓ
Say	କହିବା	ନେ ବାସଙ୍ଗ
Write	ଲେଖିବା	ନେଗୁଆର୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ନେସି
Sleep	ଶୋଇବା	ନେ ଲେର୍
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ନେ ପୁଣ୍ଡେ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଡିଡାୟୀ**

Buy	କିଣିବା	ନେ ବିଆର୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ନେ ବାହିର୍
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ନେ ବର୍ (ନେରାମ)
Bring	ଆଣିବା	ରାଙ୍ ନେପାଙ୍
Build	ଡିଆରି କରିବା	ନେରାରା (ନେରାମେ)
Call	ଡାକିବା	ନେଠ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ନେଢ଼ୋ
Cut	କାଟିବା	ନେଗୁଆ
Dig	ଖୋଳିବା	ନେ ଗୋ
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ନେବ (ନେରାସିଂ)
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ନେରିଙ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ନେତାନ
Get	ପାଇବା	ନେବା
Give	ଦେବା	ନେବି
Hang	ଝୁଲାଇବା	ନେରାଠ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସଙ୍ଗନେଡ଼ିଙ୍ଗିପା
Know	ଜାଣିବା	ନେମିଆ
Keep	ରଖିବା	ନେବ
Kill	ମାରିବା	ନେବର୍
Look	ଦେଖିବା	ନେକେ
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ନେରାବ୍
Obey	ମାନିବା	ମାନେକେ
Put	ରଖିବା	ନେବ
Read	ପଢ଼ିବା	ନେପଢ଼େ
Write	ଲେଖିବା	ନେଗୁଆର୍
Seek	ଖୋଜିବା	ନେତୁର୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ନେଶଃ

English**ଓଡ଼ିଆ****ଡିଡାୟୀ**

Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନେତୁଡ଼ା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ନେପୁଣ୍ଡେ
Ask	ପଚାରିବା	ସାଲିଆକୁର/ନେସାଲି ଆକୁମ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ନେଡ଼ୁଙ୍ଗା
Send	ପଠାଇବା	ନେଝା
Swim	ପହଁରିବା	ନେ ପଙ୍ଗାରେ
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ନେ ଶୋ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ନେବାଗଏ
Take	ନେବା	ରାଙ୍ଗ୍ ନେଉଲଗ୍
Want	ଛଛା କରିବା	ମନ୍ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ନେସ୍
Win	ଜିତିବା	ନେଜିତେ
Watch	ଜରିବା	ନେଉର୍
Wash	ସଫା କରିବା	ନେତାଣ୍ଡିଆ
Work	କାମ କରିବା	ନେସ୍ଲେ
Do	କରିବା	ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ନେହ୍ଲୋଡ଼ା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ହାନ୍ତାର୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ହାନ୍ତ ବି
Sow	ବୁଣିବା	ବିଗ୍ / ନେଡ଼ା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଜଗକ୍ଲିଗ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ନେପତେ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖର୍ଚ୍ଚ ନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ନେଗା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଗେ ନାଡ଼ିଙ୍ଗେ

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ନେ ଉଏ I eat ମୁଁ ଖାଏ ନେଇଁ ଚଇଁ ଡିଇଁକେ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ନେ ନେଉଏ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ନେ ନେଚଇଁ ନିଡିଇଁ କେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନେଇଁ ଉଏ ନେଡିଇଁ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନେ ଚଇଁ ଡିଇଁକେ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ନେଉଏ ନେଡିଇଁକେ We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ନେଚଇଁ ନେଡିଇଁ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନେଇଁ ଝେଉଡିଇଁ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନେଇଁ ଚଇଁ ଲେକେ	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ନେ ଝେଏ ନିଡିଇଁ ତେ We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ନେ ଚଇଁ ନେଲେକେ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ନେଇଁ ଉଏଛେ ଉଇକ୍‌ନେଡିଇଁ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନେ ଚଙ୍ଗଚେ ଉଇଗ୍‌ନେ ଡିଇଁ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନେ ଉଏଛେ ଉଇଗ୍ ନେଡିଇଁ We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନେ ଚଙ୍ଗଛେ ଉଇନେ ଡିଇଁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତର ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You go ତୁ ଯାଉ ନା ଓଏଲା You eat ତୁ ଖାଉ ନା ଚକ୍ ନାଡ଼ିକ୍</p>	<p>You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ଯେ ଉଏଲାପେ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଯେ ଚକ୍‌ପେ</p>
Present Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ଧ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ନା ଉଏନାଡ଼ିକ୍ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ନା ଚକ୍ ନାଡ଼ିକ୍</p>	<p>You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଯେ ଉଏପେଣ୍ଡିକ୍ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଯେ ଚକ୍ ପେଣ୍ଡିକ୍</p>
Present Perfect ସମ୍ପଦ୍ଧ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ନା ଉଏ ନାଲାକେ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ନ ଚକ୍ ନାଲାକି</p>	<p>You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଯେ ଉଏ ପେଲାକେ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଯେ ଚକ୍ ପେଲାକି</p>
Present Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍ଧ-ଅସମ୍ପଦ୍ଧ ବର୍ତ୍ତମାନ	<p>You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନା ଉଏ ଉଇ ନାଡ଼ିକ୍ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନାଚକ୍ ପାକ୍‌ନାଲେ କି</p>	<p>You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଯେ ଉଏ ଉଇପେଣ୍ଡିକ୍ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ପେଚକ୍ ପାକ୍ ପେଲେ କି</p>

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes	They go
	ସେ ଯାଏ	ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି
	ମେଁ ଖେଏ	ମେଙ୍କ୍ ଖେଏ
	He / She eats	They eat
	ସେ ଖାଏ	ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି
	ମେଁ ଚଙ୍ଗଏ	ମେଙ୍କ୍ ଚଙ୍ଗଏ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going	They are going
	ସେ ଯାଉଛି	ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି
	ମେଁ ଖେଡ଼ିଙ୍ଗକେ	ମେଙ୍କ୍ ଖେଡ଼ିଙ୍ଗକେ
	He / She is eating	They are eating
	ସେ ଖାଉଛି	ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି
	ମେଁ ଚଙ୍ଗ ଡିଙ୍ଗକେ	ମେଙ୍କ୍ ଚଙ୍ଗଡ଼ିଙ୍ଗ ଆରକେ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone	They have gone
	ସେ ଯାଇଛି	ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି
	ମେଁ ଖେଲାକକେ	ମେଙ୍କ୍ ଖେଲାକକେ
	He / She has eaten	They have eaten
	ସେ ଖାଇଛି	ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି
	ମେଁ ଚଙ୍ଗ ଲାକକେ	ମେଙ୍କ୍ ଚଙ୍ଗଲାକକେ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going	They have been going
	ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି	ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି
	ମେଁ ଖେତେ ହାଁଡ଼େ ଡିଙ୍ଗକେ	ମେଙ୍କ୍ ଖେତେ ହାଁଡ଼େଡ଼ିଙ୍ଗ ଆରକେ
	He / She has been eating	They have been eating
	ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି	ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି
	ମେଁ ଚଙ୍ଗତେ ହାଡ଼େ ଡିଙ୍ଗକେ	ମେଙ୍କ୍ ଚଙ୍ଗତେ ହାଁଡ଼େ ଡିଙ୍ଗ ଆରକେ

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number	
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ	
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଚ୍ଛଦ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ନେଇ, ଅଁଢ଼େଗେ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ନେଇ, ଚଙ୍ଗରେ	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ନେଁ ନେଢ଼େଗେ We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ନେଁ ନେଚଙ୍ଗ, ଗେ	
	Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		
			I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ନେଇ, ଝେଇଡ଼ିଙ୍ଗ, ଗେ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ନେଇ, ଚଙ୍ଗଇଡ଼ିଙ୍ଗକେ
	Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ			
			I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ନେଇ, ଝେଚେ ହାଁଡ଼େ ଇଡ଼ିଙ୍ଗଗେ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ନେଇ, ଚଙ୍ଗଚେ ହାଁଡ଼େ ଇଡ଼ିଙ୍ଗଗେ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ		You went	You went
		ତୁ ଗଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ
		ନାଁ ଖେଳା	ଯେଁ ଖେଳାଯା
		You ate	You ate
		ତୁ ଖାଇଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ
		ନାଁ ନାଚିଲା ଗେ	ଯେ ଯେଚଲା ଗେ
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You were going	You were going
		ତୁ ଯାଉଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ
		ନା ଖେଳାନ୍ତି ଗେ	ଯେ ଖେଳେନ୍ତି ଗେ
		You were eating	You were eating
	ତୁ ଖାଉଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ	
	ନା ଚାନ୍ଦିନୀ ଡିଙ୍ଗିଗେ	ଯେ ଚାନ୍ଦିନୀ ଡିଙ୍ଗିଗେ	
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had gone	You had gone
		ତୁ ଯାଇଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ
		ନାଁ ଖେଳାଲାର ଗେ	ଯେ ଖେଳେଲାର ଗେ
		You had eaten	You had eaten
	ତୁ ଖାଇଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ	
	ନା ଚାନ୍ଦିନୀ ଲାଗିଗେ	ଯେ ଚାନ୍ଦିନୀ ଲାଗିଗେ	
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had been going	You had been going
		ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ
		ନା ଖେଳେ ହାଁଡ଼େ ନାଡ଼ିଙ୍ଗିଗେ	ଯେ ଖେଳେ ହାଁଡ଼େ ଯେଡ଼ିଙ୍ଗିଗେ
		You had been eating	You had been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ	
	ନାଁ ଚାନ୍ଦିନୀ ହାଁଡ଼େ ନାଡ଼ିଙ୍ଗିଗେ	ଯେ ଚାନ୍ଦିନୀ ହାଁଡ଼େ ଯେଡ଼ିଙ୍ଗିଗେ	

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ	He / She went	They went
	ସେ ଗଲା	ସେମାନେ ଗଲେ
	ମେ ଝେଗେ	ମେଁଙ୍କ୍ ଝେଗେ
	He / She ate	They ate
	ସେ ଖାଇଲା	ସେମାନେ ଖାଇଲେ
	ମେଁ ଚକ୍‌ଗେ	ମେଙ୍କ୍ ଚକ୍‌ଗେ
Past Imperfect ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going	They were going
	ସେ ଯାଉଥିଲା	ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ
	ମେ ଝେଡ଼ିକ୍‌ଗେ	ମେଙ୍କ୍ ଝେଡ଼ିକ୍‌ଗେ
	He / She was eating	They were eating
	ସେ ଖାଉଥିଲା	ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ
	ମେଁ ଚକ୍‌ଡ଼ିକ୍‌ ଗେ	ମେଙ୍କ୍ ଚକ୍‌ଡ଼ିକ୍‌ ଗେ
Past Perfect ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone	They had gone
	ସେ ଯାଇଥିଲା	ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ
	ମେଁ ଝେଲାର୍ ଗେ	ମେଁଙ୍କ୍ ଝେଲାର୍ ଗେ
	He / She had eaten	They had eaten
	ସେ ଖାଇଥିଲା	ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ
	ମେଁ ଚକ୍‌ଲାର୍ ଗେ	ମେଁଙ୍କ୍ ଚକ୍‌ଲାର୍‌ଗେ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going	They had been going
	ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା	ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ
	ମେଁ ଝେଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିକ୍‌ଗେ	ମେଁଙ୍କ୍ ଝେଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିକ୍‌ଗେ
	He / She had been eating	They had been eating
	ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା	ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ
	ମେଁ ଚକ୍‌ଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିକ୍‌ଗେ	ମେଁଙ୍କ୍ ଚକ୍‌ଚେ ହାଁଡ଼େ ଡ଼ିକ୍‌ଗେ

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନେଇ ଓଁଝେଏ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନେଇ ଚଇଏ	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ନେଁ ନେଝେଏ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ନେଁ ନେଚଇଏ
Future Imperfect ଅସମ୍ପଦ୍ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ନେଇ ଝେଲାହେଁ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ନେଇ ଚଇଇଡ଼ିଇଏ	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ନେଁ ଝେ ନେଡ଼ିଇଏ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ନେଁ ଚଇ ନେଡ଼ିଇଏ
Future Perfect ସମ୍ପଦ୍ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନେଇ ଝେଇଲାରଏ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନେଇ ଚଇଇଲାରଏ	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ନେଁ ଝେନେଲାରଏ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ନେଁ ଚଇନେଲାରଏ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପଦ୍-ଅସମ୍ପଦ୍ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନେଇ ଝେଚେ ହାଡ଼େ ଇଡ଼ିଇଏ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନେଇ ଚଇଚେ ହାଁଡ଼େ ଇଡ଼ିଇଏ	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନେଁ ଝେଚେ ହାଡ଼େ ନେଡ଼ିଇଏ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନେ ଚଇଚେ ହାଡ଼େ ନେଡ଼ିଇଏ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number	Plural Number
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go	You will go
	ତୁ ଯିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ
	ନାଁ ନା ଖେଏ	ଯେ ଯେଖେଏ
	You will eat	You will eat
	ତୁ ଖାଇବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ
	ନାଁ ନାଚଙ୍ଗଏ	ଯେ ଯେଚଙ୍ଗଏ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going	You will be going
	ତୁ ଯାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ
	ନାଁ ଖେନାଲାଗଏ	ଯେ ଚଙ୍ଗ ଯେଲାଗଏ
	You will be eating	You will be eating
	ତୁ ଖାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ
	ନାଁ ଚଙ୍ଗନାଲାଗଏ	ଯେ ଚଙ୍ଗ ଯେଲାଗଏ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone	You will have gone
	ତୁ ଯାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ
	ନା ଖେନାଲାଗଏ	ଯେ ଖେ ଯେଲାଗଏ
	You will have eaten	You will have eaten
	ତୁ ଖାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ
	ନା ଚଙ୍ଗନା ଲାଗଏ	ଯେ ଚଙ୍ଗ ଯେଲାଗଏ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going	You will have been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ
	ନାଁ ଖେଚେ ହାଡ଼େ ନାଲାଗଏ	ଯେ ଖେଚେ ହାଡ଼େ ଯେଡ଼ିଙ୍ଗଏ
	You will have been eating	You will have been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ
	ନାଁ ଚଙ୍ଗଚେ ହାଡ଼େ ନାଲାଗଏ	ଯେ ଚଙ୍ଗଚେ ହାଡ଼େ ଯେଡ଼ିଙ୍ଗଏ

Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ
	ମେଁ ଝେଏ	ମେଙ୍କ୍ ଝେଏ
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ
	ମେଁ ଚକ୍ ଏ	ମେଙ୍କ୍ ଚକ୍ ଏ
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ
	ମେଁ ଝେଲାଲେ	ମେଙ୍କ୍ ଝେଡ଼ିକ୍ଏ
	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ
	ମେ ଚକ୍ଡିକ୍ ଏ	ମେଙ୍କ୍ ଚକ୍ଡିକ୍ଏ
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ
	ମେ ଝେଲାର୍ ଏ	ମେଙ୍କ୍ ଝେଲାର୍ଏ
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ
	ମେ ଚକ୍ଲାର୍ ଏ	ମେଙ୍କ୍ ଚକ୍ଲାର୍ଏ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ
	ମେ ଝେଚେ ହାଡେ ଡିକ୍ ଲାଏ	ମେଙ୍କ୍ ଝେଚେ ହାଡେଡ଼ିକ୍ଏ
	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ
	ମେ ଚକ୍ଚେ ହାଡେଏଡ଼ିକ୍ଏ	ମେଙ୍କ୍ ଚକ୍ଚେ ହାଡେ ଡିକ୍ଏ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ନା, ମିନି ମେନେ ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ନା, ଆଣ୍ଡି ହିଁ ଯେ ? / ଯେ ଆଣ୍ଡିଜନି ରେ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ଯେ ହିନ୍ଦୁ ନେ ମିନି ମେ ନେ ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ନା ହାଁଷ୍ଟାର ନାବତେ ଶୁ ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ଯେନେ ଉଡିକ୍ଲର୍ ଗୋଗିସି ଲାତେ ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଯେନେ ଉଡିକ୍ଲର୍ ଜିରେ ଲାତେ ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଯେନେ ଉଡିରୁଆ ସ୍ଲୁୟ ଲାତେ ?

8. Are your parents alive ?
ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ପେୟା ପେୟାଙ୍କୁ ମୁର ଲାକ୍ଲେ ଶୁ ?
9. What is your father's name ?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ପେୟାମିନି ମାନେ ?
10. What is your mother's name ?
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ପେୟାଙ୍କୁ ମିନି ମାନେ ?
11. Do you have your grand parents ?
ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ପେନେ ଜାଁ - ଓ ମୁର ଲାତେ ଶୁ ?
12. What is your grandfather's name ?
ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ପେନେ ଓଁ ଜା ମିନି ମାନେ ?
13. What is your grandmother's name ?
ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ପେ-ଜାର୍ ମିନି ମାନା ?
14. How many brothers have you got ?
ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ପେନେ ଉଡିକ୍ଲିର୍ ବୋୟାଂ ଲାତେ ?
15. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ମେଙ୍କୁନେ ମିନି ମାନେ ?

16. What are your brothers doing ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଯେ ବୋୟା ହିଙ୍ଗ୍ ମେ ଡିଙ୍ଗ୍ ତେ ?
17. Do your brothers help you in your work ?
 ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ଯେ ବୋୟା ହିଙ୍ଗ୍ ଆନା ସ୍ଲୋ ତାଗ୍ରା କୁଡ଼େ ଡିଙ୍ଗ୍ତେ କି ?
18. Which work do they prefer to do ?
 କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
 ମ୍ୟାଗ୍ ସ୍ଲୋନେ ଆମେଙ୍ଗ୍ କେ ନିମାଣ୍ଡା ଲାଗେମିକେ ?
19. Do they like to live together ?
 ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
 ମେଙ୍ଗ୍ ମୁଇଙ୍ଗ୍ ତାଗ୍ରା ଲାନେ ଭଲ ଲାଗେ ଡିଙ୍ଗ୍ କି ?
20. Do they help the neighbours in their work ?
 ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
 ମେଙ୍ଗ୍ ତାଗ୍ରାସାଇ ରେମୁଆ କି କୁଡ଼େ ଡିଙ୍ଗ୍ କେ କି ?
21. How many sisters have you got ?
 ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ନାନେ ଭଡ଼ିରେମ୍ୟା ତନା ଲାକ୍ କେ ?
22. What are their names ?
 ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
 ମେଙ୍ଗ୍ ହିଙ୍ଗ୍ ନେ ମିନି ମାନେ ?
23. What are your sisters doing ?
 ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ନା ତନା ହିଙ୍ଗ୍ ମେଗ୍ ଡିଙ୍ଗ୍ ଡିଙ୍ଗ୍ ହାର୍ କେ ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ମେଙ୍ଗୁହିଙ୍ଗ ତୁଝେଟଙ୍ଗ ନେ ମିଆଲାଆର୍ କି ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ମେଙ୍ଗୁହିଙ୍ଗ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଦିନାକ୍ଳା ଓସ୍ଵାର୍ ସାରମ୍ୟାକ୍ କେ ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ଯେ ବୋୟାହିଙ୍ଗ ବିହା ଲାଗୁହାରକେ କି ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ଉଡ଼ିରୁଘ୍ନା ବୋୟାଁ ବିହେ ଆଣ୍ଡିଙ୍ଗ ଆରକେ ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ନା ତନାହିଙ୍ଗ ବିହେ ଲାଗୁହାରକେ କି ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 ଉଡ଼ିରୁଘ୍ନା ତନାହିଙ୍ଗ ବିହେ ଲାଗୁହାରକେ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 ଉଡ଼ିରୁଘ୍ନା ତନା ବିହେ ଆଣ୍ଡିଙ୍ଗ ଆରକେ ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେବାନେ ଉଡ଼ିରୁଘ୍ନା ବୋୟାଁ ଲାକେ ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେମାନେ ଉଡ଼ିରୁଝା ତମା ଲାକେ ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ପିଆଙ୍ଗନେ ଉଡ଼ିରୁଝା ବୋୟା ଲାହାର କେ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ପିଆଙ୍ଗନେ ଉଡ଼ିରୁଝା ତମା ଲାହାରକେ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ଯେମାକେ ଯେ ମା ଉଆ ପିଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କେ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ଯେ କାଲାହା ମାନେ ଚଙ୍ଗ୍ ପିଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କେ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ଯେନେ ବିଶାସ୍ ରେମୁଆ ଜାଣ୍ଡେ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ନା ଡ଼ି-ନା ଲାକେ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ବାଗା ରେମ୍ୟା ନିମାଣ୍ଡା ଲାହାରକେ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?
ନାନେ ଗାରେଡ଼ ଡ଼ିଲାକେ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ପେନ୍ଥାକେ ସାବାଲା ପେ ମା ଡିଙ୍ଗ୍ ପିଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କେ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?
ନା ହେକେ ନିମାଣ୍ଡା ନାଲାକେ ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?
ନା ଗୁଆର୍ ବୁୟୋ ମିଆଁ ନାଲାକେ କି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?
ନା ମେ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ନେ ନିମାଣ୍ଡା ଲାଗେହେ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?
ନା ହେକେ ମାନେ ଚଙ୍ଗ୍‌ନାଲାକେ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?
ପେ ତୁଆଣ୍ଡେ ସାପାରେ ନିମାଣ୍ଡା ଲାକ୍‌ହାର କେ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?
ନାନେ ଉଡ଼ି ବରଷ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଲାକେ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆନା ଅସ୍ଵାର ସାର ନିମାଣ୍ଟ୍ ଲାଗେ ମିଆ କି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ନା ଓଡ଼ିଆ, ଡାଗ୍ରା କୁଡ଼ି, ନାମ୍ୟାକ୍ କେ କି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ନା ମେସା ଅଟେପର ଲୁଆ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ନା ନାନେ ସାଙ୍ଗାଡ଼ିକେ ଅକ୍ଠାଡ଼ିକ୍ ସାଯ୍ୟ ଡ଼ିଙ୍ଗନାବ କେ ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ଘେ ତୁମ୍ଭା ଉଡ଼ି ରୁଆ ପେଲାକ୍ କେ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ଘେ ତୁମ୍ଭା ଜା-ଜା ଲାହାରକେ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଘେ ତୁମ୍ଭାଣ୍ଟେକେ ସାପାରେକେ ନିମାଣ୍ଟ୍ ଲାଗେ ମିଆ କି ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଘେ ତୁମ୍ଭା ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ଜିର୍ବଏ ଲାକେ ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେ ତୁମ୍ଭା ଉଡ଼ିକ୍ଲିଗ୍ ସେଲାମ୍ବ ଲାକେ ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ନାହୁଙ୍ଗ୍ ମେ ଡ଼ିଙ୍ଗ-ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କେ ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ନାହୁଙ୍ଗ୍ ମେ ଡ଼ିଙ୍ଗରେ ପାଠ୍ ଆଲକକେ ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ହେକେ ନାହୁଙ୍ଗ୍ ସ୍ଲେ ଯାଏ ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ଯେହୁଙ୍ଗ୍ ହାଥ୍ଲା ହିଡ଼ିଙ୍ଗ-ଡାମୈକ୍ ହ୍ଲା ମେକ୍ ଯେହେତାକେ ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ନା ସେଲାବୈଗ୍ ନାହୁଙ୍ଗ୍ ମେକ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ-ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କେ ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ନା ସେଲାମ୍ବୁ ନା ହୁଙ୍ଗ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଡ଼େମ୍ବାକ୍ କେ କି ?
63. In which class is she studying ?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?
 ସେଲାମ୍ବୁ ନାଉଁ ଉଡ଼ି ଶ୍ରେଣୀ ଲ୍ ଡ଼ିକେ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ସେଲାମୁଏ ନାଉଁ ତୁଆ ମେ-ମେ ସ୍ତେ ମ୍ୟାକେ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ମିୟାଙ୍ଗ୍ ତୁଆ ସ୍ତେ କୁଡ଼େକ୍ ମ୍ୟାକୁ କେ ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ପେନେ ଆଡ୍ଡା ସାଙ୍ଗାଡ଼ିନେ ମି ମେକ୍ନେ ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଇ ହି ମେନେ ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ନାହା ଅସମାରା ଶାରା ନାମାୟକେ ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ନାଆ ନିଜର ରେମ ଜାଣେ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ପେ ହିନେ ଉଡ଼ି ସ୍ତାଙ୍ଗ୍ ଲାହାରକେ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ପେ ହିନେ ଉଡ଼ିକୁକ୍ ତୁଆ ଲାକୁକେ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ପେନେ ହିଁ ନିମୁଆ ଜାଣେ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ହିଁରେ ଆଁମେ ମାନେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାରକେ ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ହିଁରେ ମାମା ପାଣ୍ଡୁଏ ମାନେର୍ ତିଙ୍ଗ୍ ହାର କେ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପେ ହିଁକେ ମାପୁରୁ ମ୍ୟା ମିନି ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଆଣ୍ଡିନେ ପାଣ୍ଡେକେ ହିଁଣ୍ଡେ ଘାଟିହା ନିମାଣ୍ଡା ପେପାଟେ ତେ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ପେ ହିଁ ତାଗ୍ରା ମ୍ୟା ମ୍ୟା ହିଁ ଲାକ୍‌କେ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring vil-
lages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ତାଗ୍ରା ହିଁ ହିଁ ତାଗ୍ରା ବାଜି ମ୍ୟା ମ୍ୟା ଜାତିଣ୍ଡେ ବାସା ହାରକେ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ପେ ତାଗ୍ରା ହିଁ ଷ୍ଟେ ପେମ୍ୟା କି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ହିଣ୍ଡେ କଣ୍ଡାଝେର, ମ୍ୟା ରାଙ୍ଗୁଡ଼ିର ମ୍ୟାକେ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ପାଣ୍ଡେପାର୍ବୀକ୍ଳା ସାପରେମ୍ୟା ଥିଁ ସକାପାଟାଇ ଓଗ୍ଡେକ୍ ମ୍ୟାକେ ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଡାଗ୍ରା ସାନ୍ତାନେ ମିନି ମାନେ ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ଯେ ସାନ୍ତାବା ମ୍ୟା ମ୍ୟା ବେହୋର ପିମିଆ କେ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ନା ଡାଗ୍ରା ହିଁ ଅକ୍ନା ଓଡ଼ନାଲାର୍ଗେ ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ବରଷକେ ଯେ ଉଡ଼ିକ୍ଲିର ପାଣ୍ଡେ ତଙ୍ଗ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍କେ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ଯେ ସାଇଣ୍ଡେଏଡେ ନିମାଣ୍ଡା କୁଡ଼େକ୍ ଯେଲାଇ କି ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ଯେ ସାଇଣ୍ଡେକେ ସ୍ଲେ-ତୁର୍ ଯେମିଆ କ୍ଲେ ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ସାଇଣ୍ଟେ ପେଏଡେ ସ୍ଲୋ-କୁଡ଼େ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଭିନ୍ନ ଜାତିଶ୍ରେ ଧଡେ ବିହେ ମନା ଲାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ଭିନ୍ନ ଜାତିନେ ଇଙ୍ଗିରେ ଧଡେ ପେ କୁଗୁମ୍ବନେ ସେଲା ବିହେଲା ପେ ମେ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗିଏ ।

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ପେ ଜାତିନେ ବିହେ ଡି-ରକମ ଡିଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସାପାରେମନେ କାମ ସାପାରେ କୁଡ଼େକ୍ତେ ଡିଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜାତିର ଜଜିଆ କାମ ଡିଙ୍ଗଲା ପେ ମେକ୍ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗିଏ ?

94. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଆମେ ସସ୍ଥି ବିନେ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଲାକ୍ଲକ୍ଲେ ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments?
ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
ଯେ ଓଡ଼ିଆ, ଅସ୍ଥର ଆରି ବଗଡ଼େଇ ମ୍ୟାପେଲାଇକେ ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
ଯେ ଓଡ଼ିଆକୁ ମେ-ମେ ରକମନେ ବଗଡ଼େଇ ସାମାନ ପେରାବାକେ ?
97. When do the villagers meet together ?
କେଉଁ ସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
ଉଡ଼ିବେଲା ହିଣ୍ଡେ ମୁଇଇ, ଡାଗ୍ରା କୁଡ଼େ ମ୍ୟାକେ ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
ହିଣ୍ଡେ ପାଣ୍ଡେ-ପାର୍ବୀକୁ ମୁଇଇ, ଡାଗ୍ରା ଚଇ ମ୍ୟାକେ ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀକୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
ହିଣ୍ଡେ ଦେବିଦେବତା କେ ସେବା ମ୍ୟାକେ ?
100. What is the name of the deity they worship ?
ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ମେଇ ସେବା ମ୍ୟାକେ ମାପୁ ମି ମେନେ ?
101. What is name of the nearest market ?
ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
ହି ଡାଗ୍ରାନେ ସାନ୍ତ ମେନେ ?
102. Which day of the week is the market day ?
କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
ମେଇ ଦିନା ଆକାନ, ସାନ୍ତା କୋ-ମ୍ୟାକେ କେ ?

103. How far is the market from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?
 ଯେ ହିଁ-ବା ସାନ୍ତା ଉଡ଼ିସ୍ଥା ?
104. Do you visit the nearest market ?
 ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?
 ଯେ ତାଗ୍ରାନେ ସାନ୍ତା ଝେ-ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?
105. Why do you visit the market ?
 ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?
 ଯେ ସାନ୍ତା ମ୍ୟାସା ଝେ-ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
106. What type of commodities are sold in the market ?
 ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?
 ସାନ୍ତା ତାଗ୍ରା ମେ-ମେନେ ଦିନ୍ ସୁ ସୋ-ପ୍ୟାମିଆକେ ?
107. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?
 ଯେ ସାନ୍ତାବା ମେନେ ବେହାର୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
108. Does everybody visit the market ?
 ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?
 ସାପାରେ ସାନ୍ତା ଝେ-ମ୍ୟା କ୍ଲେ ?
109. Do you observe different festivals in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
 ବରଷକେ ଯେ ବିନ୍ ବିନ୍ ପାଣ୍ଡେ ଡିଙ୍ଗ୍ ପେଣ୍ଡିଙ୍ଗ୍ କି ?
110. When do you observe the harvesting festival ?
 ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
 ଯେ ଆଣ୍ଡିକ୍ଲୁ କ୍ୟା-ପାଣ୍ଡେ ମାନେ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

111. Whom do you worship in that festival ?
 ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?
 ଆତାନ୍ ପାଣ୍ଡେକ୍ଳା ଯେ ଆଜାକେ ଗେଁ ଯେମ୍ୟାକେ ?
112. Why do you worship that deity / Goddess ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
 ଯେ ମେକ୍ସା ଆତାନ୍ ମାପୁକେ ଗେଁ ଯେମ୍ୟାକେ ?
113. How do you worship the deity in this festival ?
 ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
 ଯେ ଆକାନ୍ ମାପୁକେହିଂକେ ଡି-ରକମ୍ ଗେଁ ଯେମ୍ୟାକେ ?
114. Who worships the deity in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
 ଆକାନ୍ ପାଣ୍ଡେ କ୍ଳା ଜା-ଗେ ମ୍ୟାହାରକେ ?
115. What do you call your village priest ?
 ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?
 ଯେ ହିନେ ଡିଶାରି ମ୍ୟାପେଲା ଗେ ?
116. Is there any dance programme in this festival ?
 ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?
 ଆକାନ୍ ପାଣ୍ଡେକ୍ଳା ଓଡ଼େଙ୍ଗ୍ନେ ବ୍ୟବସ୍ତା ଲାକ୍ଳେ ?
117. Do both the male and female dance together ?
 ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
 ଦୋନ ସେଲା-ଜଙ୍ଗିରେ ମୁଜଙ୍ଗ୍ ଡାଗ୍ରା ବୋଲେ ଚଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ହାରକ୍ଳେ ?
118. Do the people eat together after the dance ?
 ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?
 ଓଡ଼େଙ୍ଗ୍-ଡାଲା ସାପାରେ ମୁଜଙ୍ଗ୍ ଡାଗ୍ରା ବୋଲେ ଚଙ୍ଗ୍ ଯେ ମ୍ୟାକେ ?

119. What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଆତାନ୍, ଭୋଜି ଡାଗ୍ରା ମେଁ ମେଁ ତୁଏ ମ୍ୟାହାରକେ ?

120. Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଆକାନ୍, ପାଣ୍ଡେକ୍ଳା ଗ୍ଳି-ଗେ ବାଗୁଏ ମ୍ୟାହାରକେ ?

121. Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଆକାନ୍, ପାଣ୍ଡେକ୍ଳା ମେକ୍‌ନେ ବାଗୁଏ ମ୍ୟାହାରକେ ?

122. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ପେ ରେମୁଏହି ଜନମ ବିଷୟରେ ପେ ମ୍ୟା ପେଲାକ୍‌କେ ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ପେନେ ବାକି କୁଲେଣ୍ଡେ ଏଡେ ନିମାଣ୍ଡା କୁଡେକ୍ ମାଡେ ପେଲାକ୍ କି ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ପେ କୁଲେଣ୍ଡେ ବିହେ ଡି-ରକମ୍ ଡିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

ଦାଣ୍ଡେ ପେନେ ଗତିହା ଅନିଷଟ ଡିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ପେନେ ମେନେ ଅନିଷ୍ଟ ଡିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?

127. How do you plan to avenge this ?
 ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 ଯେ ଡିରକମ୍ ବଦ୍ଧା ରାଜାଝିଗ୍‌ସା ଭାବେ ଯେଡ଼ିକେ ?
128. Who do love / like you much ?
 ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
 ଜାଣ୍ଡେ ଆନାକେ ଗାଟି ନିମାଣ୍ଡାବା ମ୍ୟାକେ ?
129. Why do they love you very much ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
 ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ଆନାକେ ମେକ୍‌ସା ଗାଟିହିଁ ନିମାଣ୍ଡାବା ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?
130. Do you love them also ?
 ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
 ନା ଆମେକେ ନିମାଣ୍ଡା-ବା ନାମ୍ୟାକ୍ କେ ?
131. Don't you like them very much ?
 ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?
 ନା ଆମେକେ ଗାଟିହିଁ ନିମାଣ୍ଡା-ବା ଯେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
132. Do they visit you sometime ?
 ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଆଣ୍ଡି-ଆଣ୍ଡିକ୍ଳା ମେଙ୍ଗ୍‌ହିଁ ନା ତାଗ୍ରା ପାଙ୍ଗ୍‌ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
133. Do they ask you personally ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
 ମେଙ୍ଗ୍‌ ହିଁ ଆନାକେ ନିଜେ ସାଲ୍ୟାକ୍‌କୁ କେ ?
134. What is the name of the most important festival ?
 ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
 ସାପାଠୁ ମ୍ନା ପାଣ୍ଡେ ମ୍ନି ମେକ୍‌ନେ ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନା ଗମ୍ଭାର୍ ହାର୍ କେନେ ମ୍ମି ନାମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନା ହାରକେ ହିସାବ୍ରେ ପାଣ୍ଡେ ପାର୍ବା ମ୍ମି ନାମିକେ ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ପେ ନାସେଙ୍ଗ୍ କ୍ଲ ମେ ପାଣ୍ଡେ ତିଙ୍ଗ୍ ପେମେ କେ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ରାସକ୍ଲ ମେକ୍ ମେକ୍ ପାଣ୍ଡେ ମାନେକ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷ ଏମ୍ମ୍ୟୁ ପେ ମେକ୍ ପାଣ୍ଡେ-ପାର୍ବା ମାନେ ପେଡିଙ୍ଗ୍ କେ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ମେକ୍ ହାରକେ ବିହେ ପେମ୍ୟାକେ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷକୁ ପୂଜା କର ?

ପେ ପାଣ୍ଡେ ଅବଅବାତେ ଆପେ ପିତୃପୁରୁଷକିତେ ସୁମରଣା ଇକିବ୍ତେ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେ ସାନ୍ତାହିଁନେ ସାତ ଦିନାନେ ମ୍ମି ନାମକେ ?

143. When does dance take place in your village ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?
 ମେକକ୍ଳା ଯେ ହିଁ ଓକ୍ତେଜ୍ ମ୍ୟାକ୍ହାରକେ ?
144. Do you think that you are the child of the nature or not ?
 ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?
 ଯେ ଅଗ୍ରୀନେ ହିଁ ଡାକ୍ତେ ଭାବେ ଯେମ୍ୟାକ୍କେଲ୍ ଇଷ୍ଟୁ ?
145. Have you got deep faith in your ancestors ?
 ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ଯେ ପୂର୍ବେଷ୍ଟେକେ ଆରାତ୍ରା ଗାଚିହ୍ ମାନେକ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଲ୍ ?
146. Do you think that the ancestors help you in danger ?
 ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?
 ବିପଦକ୍ଳା ଅକ୍ଷେଷ୍ଟେ ଆପେ ସାହାଯ୍ୟ ଡିଜ୍ ମ୍ୟାକ୍କେ ଡାକ୍ତେ ଭାବେ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଲ୍ ?
147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?
 ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?
 ଅସାଷ୍ଟେ ଯେ ଗେନେ ସନ୍ତୋଷ୍ ଡିଜ୍ ମ୍ୟାକ୍ ହାର୍କେଲ୍ ?
148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?
 ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?
 ଯେ ଅକ୍ଷେଷ୍ଟେକେ ଗେଗୁସି ଡିଜ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଲ୍ ?
149. How do you worship them on death anniversaries ?
 ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?
 ଗେଗୁସିକ୍ଳା ଯେ ଡିରକ୍ ମ ଗେ ଯେମ୍ୟାକ୍କେ ?
150. Which God and Goddess are benevolent to you ?
 କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?
 ଆଶ୍ଟିନେ ମାପୃହିଁ ଯେନେ ଉପକାର ଡିଜ୍ ମ୍ୟାକ୍କେ ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ଆଶ୍ଚିନେ ମାପୂହିଁଙ୍କେ ପେନେ ଉପକାର୍ ତ୍ରିଙ୍ଗ୍ୟା ଆମିଆରକେ ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ପେ ତ୍ରିସାରିହିଁ ଉପ୍ରେ ବିସ୍ବାସ୍ ତ୍ରିଂ ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ତ୍ରିସାରିହିଁ ତ୍ରିଙ୍ଗ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ରେମ୍ପୁ ଉପ୍ରେ ପେନେ ତ୍ରି-ରକମ୍ ଭାବ୍ନା ଲାକ୍କ୍ଲେ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ତ୍ରିସାରିହିଁ ତ୍ରିଙ୍ଗ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ରେମ୍ପୁହିଁ ବାଗାରେନେ ଉପକାର ତ୍ରିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ତ୍ରିସାରିହିଁ ତ୍ରିଙ୍ଗ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ରେମ୍ପୁହିଁ ଶକ୍ତି ଆକେ ମିଆର କେ ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍ହିଂ ରେମ୍ପୁକେ ନସାଃ ତ୍ରିଙ୍ଗ୍ୟାକ୍ହାରକ୍ଲେ ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗ୍ଲ ରେମ୍ପୁହିଁଙ୍କେ ଆପର୍ ମିଆରକେ କି ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗେ ହ୍ୟାଁ ଡ଼ିଙ୍ଗମ୍ୟାକେ ରେମୁ୍ୟହିକେ ଯେ ନିମାନ୍ ରେମୁ୍ୟ ଡ଼ାକ୍ଟେ
ଭାବେ ଯେମ୍ୟା କ୍ଲେ ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଯେ ଯେ ତୁଆ କୁର୍ତ୍ତାସା ଡାଗ୍ରା ଗୁଆର୍ବେର୍ ଯେମ୍ୟା କ୍ଲେ ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ଯେ ଯେନେ କୁର୍ତ୍ତାସାଡାଗ୍ରା ମେକ୍ ରକମନେ ମୁର୍ତ୍ତି ଗୁଆବେର୍ ଯେ
ମ୍ୟାକେ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ନା ଯେନେ ସାମୁ୍ୟ ନିମାଣ୍ ବାଲିର୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ଯେ ଆକାନ୍କେ ଆଦିବାସୀ ସାମୁ୍ୟ ଡି-ରକମ୍ ବାସଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍ ହାରକେ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ହେ ମୁ୍ୟଆନେ ଲେଙ୍ଗ୍ତ୍ୟା ଡ଼ି-ଲାଗ୍ଗେ ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ହେକ୍ ମୁ୍ୟଆଁ ଯେନେ କିଆ ଓଁଗ୍ ଡ଼ି-ଲାଗ୍ଗେ ?

165. Did you have good harvest ?
 ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?
 ଯେନେ କିଆଁଠୁଁ ନିମାଣ୍ଡା ଡିଙ୍ଗିଲାକେ କି ?
166. Is there any failure / loss of crops this year ?
 ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?
 ହେର୍ ମ୍ୟୁନେ କିଆଁଠୁଁ ନାଷେ ଲାକେ କି ?
167. If yes, what are the reasons ?
 ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
 ଯଦି ହଁ, ମେକ୍ଲସା ଡିଙ୍ଗି କେ ?
168. Do you earn for your family ?
 ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?
 ଯେନେ ତୁ୍ୟଥାନା ହାରଜେ ନେ ଡି ରକମ ଡିଙ୍ଗି ଯେମିଥାକେ ?
169. Is your earning adequate for your family ?
 ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?
 ଯେ ତୁ୍ୟଥାନା ହାରଜେନେ ଯଥେଷ୍ଟ ଡିଙ୍ଗି ମିଥା କି ?
170. Are all of your family members capable of earning ?
 ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
 ଯେ ତୁ୍ୟଥାଣ୍ଡେ ସାପାରେ ହାରଜେ ମ୍ୟାକ୍ଲ ହାରକେ ?
171. Do you get wages properly ?
 ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?
 ଯେ ନିମାଣ୍ଡା ସ୍ଲେ ଡାବୁ ବା ଯେମ୍ୟାକ୍ଲେ କି ?
172. Do all the people collect forest produce ?
 ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
 ସାପାରେ କଣ୍ଡାନେ ଜିନ୍ସୁ ରାଙ୍ଗ୍ଡିର୍ ମ୍ୟାକ୍ଲ ହାରକେ ?

173. Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍ଗୁଁ କଣ୍ଠାଣେ ଜିନିଷ ସ-ମ୍ୟାକ୍ସକ୍ସେ ?

174. Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

କଣ୍ଠାଣେ ଜିନିଷ ସ-ଚେ ମେଙ୍ଗୁଁ ନିମାଣ୍ଡା ତାବୁ ବାମ୍ୟା ହାରକ୍ସେ ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ମେଙ୍ଗୁଁ କଣ୍ଠା ଜିନିଷ ଆଣ୍ଡି ସ୍-ମ୍ୟାକ୍ସ କେ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?

ଧେ କଣ୍ଠା ଝେକ୍ସା ମେକ୍ସେନେ ସାଚେ ଝେଧେ ମ୍ୟାକ୍ସକ୍ସେ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଧେ ହିଁ ତାଗ୍ରା ମେକ୍ସ ମେକ୍ସ କେନେ ଚାନ୍ ଲାକ୍ସକ୍ସେ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?

ଧେ ହିଁ ତାଗ୍ରା ମେଁ ମେଁ ଲକ୍ସ୍ୟା ଲାକ୍ସକ୍ସେ ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଧେ ହିଁ ତାଗ୍ରା ମେକ୍ଲିଗ୍ କଣ୍ଠା ଲାକ୍ କ୍ସେ ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?

ଧେନେକଣ୍ଠା ଆରାତ୍ରା ମେନେ ସ୍ସେ ଯେମ୍ୟାକ୍ସକ୍ସେ ?

181. Have you collected much sal seed this year ?
 ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
 ଏ ମୁ୍ୟ କଣ୍ଠାବା ସରଗି ମଞ୍ଜି ରାଙ୍ଗୁଡ଼ିର ପେମ୍ୟାକୁକ୍ଳେ ?
182. Have you got any other grant from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
 ସରକାରବା ମେକଲିଗ୍ ବା-ପେଲାଇ କ୍ଳେ ?
183. Do both male and female hunt game animals for living ?
 ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?
 ଦୋନଁ ସେଲା-ଇଙ୍ଗିରେ ବୁଆନ୍ଦା କଣ୍ଠାଜନ୍ତୁ ବାଢ଼େଗ୍ ପେମିଆ କେ କି ?
184. What type of crops do they sow in their land ?
 ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?
 ମେଙ୍ଗୁହିଁ ଡିନେ କ୍ୟା ଲିଜୋ ବିଗ୍ ମ୍ୟାକୁକ୍ଳେ ?
185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?
 ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
 ବୁଆନ୍ଦା ଗୋ-ହାନ୍ତାରରେ ମେଙ୍ଗୁହିଁ ମେକୁଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକୁକ୍ଳେ ?
186. Is there a good harvest this year ?
 ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଏ ମୁ୍ୟଆ କମାଣ୍ଡା କ୍ୟା ଡିଙ୍ଗାଲାଇକୁକ୍ଳେ ?
187. Is the paddy cultivation good ?
 ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?
 ଏ ମୁ୍ୟଆନେ ନିମାଣ୍ଡା ଡିଙ୍ଗାକୁକ୍ଳେ ?
188. Which type of animals do you keep in your house ?
 ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?
 ଯେ ଡି-ରକମ୍ ପଶୁ ବିକ୍ଟରଙ୍ଗ୍ ପେବକେ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?
 ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?
 ଯେନେ ଉଡ଼ିକ୍ଲିର୍ ଗ୍ଲେ ଆରି ଡ଼ିଆଡ଼ିଆ ଲାକ୍ଲକେ ?
190. Why do you keep other birds and animlas in your house ?
 ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?
 ଯେ ବାକି ଗିମିକ୍-ଗିସେକ୍, ଡୁଆ ମାସା ଯେବକେ ?
191. Do you have cowshed ?
 ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?
 ଯେନେ ସାଲାତ୍ୟା ଲାକେ କି ?
192. What do you use for cutting the paddy ?
 ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ କ୍ୟା ହ୍ରେନ୍-ସା ମେନେ ଯେରାବାକେ ?
193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?
 ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ଗୋ-ଝେକ୍ଲା ମେକ୍-ମେକ୍ ହାଡ଼ିଆର ଯେରାବାକେ ?
194. What is the roof of your house made of ?
 ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?
 ଯେ ଡୁଆ ମେକ୍-ଏଡେ ହାଃ ଯେବକେ ?
195. Do you feel severe cold here in winter ?
 ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?
 ରାସୋକ୍କ୍ଲା ଯେ ଆକ୍-କେ ଗାଟିହା ରାସୋକ୍କ୍ଲେ ?
196. How do the villagers earn their livelihood ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?
 ହିଣ୍ଡେ ଡ଼ି-ରକମ୍ ବୁଆଡ଼ିକ୍-କେ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ମେଙ୍କୁ ଜନ୍ତୁ ବାଗୁଏ ମିଆ ଆରକେ କି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ମେଙ୍କୁଁ ସ୍ତ୍ରୀ-ବରତ୍ୟା ମେସା ବାଗୁଏ ଆରମି ଆକେ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମେ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଯେ ହିଁ ତାଗ୍ରା ଲାକ୍ଲେ କଣ୍ଡା ମିଁ ମାନେ ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଯେ କଣ୍ଡା ଆରାତ୍ରା ମେନେ ବିଙ୍କୁ ପେମ୍ୟାକ୍ଲେ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

କଣ୍ଡା ଆରାତ୍ରା ପାହାର୍ ପାହାର୍ ଲିଜ ଲାକେ କି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଯେ ମ୍ୟାକ୍ନେ ଲେ-ତା ଯେ ମ୍ୟାକ୍ନେ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଯେ ମ୍ୟାନେ ଗାଟି ଲେ-ଯେ ମ୍ୟାକ୍ନେ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ଯେ ଆଣ୍ଡି ତାଗ୍ରା ସ୍ଲେ ପେମ୍ୟାକ୍ଲେ ?

205. When do you harvest ?
 ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?
 ଯେ ମ୍ୟାକ୍ସା ଲେ ଯେମ୍ୟାକ୍ସାକେ ?
206. Have you got a good harvest this year ?
 ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଉଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
 ଯେନେ ଏ ମ୍ୟୁ ନିମାଣ୍ଡା କ୍ୟା ଡିଙ୍ଗ୍‌ଲ୍ୟାକ୍ସାକେ ?
207. Do the people practise only shifting cultivation ?
 ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?
 ରେମୁଆ ଇଙ୍ଗ୍ କଣ୍ଡା ଲୋଚେ ସ୍ଲେ ଡିଙ୍ଗ୍ ଆରକେ କି ?
208. Is there any irrigation facility for agriculture ?
 ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ସ୍ଲେ-ହେକନ୍ଦା ଶ୍ରୀଆନେ ସୁବିଧା ଲାକେଲେଣ୍ଡୁ ?
209. How can you get better harvest from land ?
 ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?
 ଯେ ଡି-ରକମ୍ ଲ୍ୟ-ବା କ୍ୟା-ବା ଯେମ୍ୟାକ୍ସାକେ ?
210. Is your pecuniary / financial condition well ?
 ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଉଲ ଅଛି କି ?
 ଯେନେ ବଞ୍ଚେନେ ଡିରକମ ଲାକେ ?
211. How will be your financial condition well ?
 କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଉଲ ହୋଇପାରିବ ?
 ଡିରକମ୍ ଯେନେ ଧନସମ୍ପତି ନିମାଣ୍ଡା ଲାକ୍ସ ?
212. What can make your living style better ?
 କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଉଲ ହୋଇପାରିବ ?
 ମେ ଡିଙ୍ଗ୍‌ଲା ଯେନେ ଚଳେନେ ନିମାଣ୍ଡା ଡିଙ୍ଗ୍‌ସ ?

213. What can be done to sort out your problems ?
 ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?
 ଯେନେ ଅସୁବିଧା ଦୂର ଆକଡ଼ିଙ୍ଗ୍ସ୍ ମେକଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ପଡ଼େ ?
214. In which month do you start sowing seeds ?
 କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
 ମା ହାରକେ ଯେ କ୍ୟା-ହୁଆଁକ୍ ବିଗ୍ ମୁଁଲେ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
215. How does the forest help us ?
 ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?
 ଆନେକେ ଡି-ରକମ୍ ସାହାଯ୍ୟ ଡିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକକେ ?
216. Why is the forest cover getting depleted?
 ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?
 ସ୍ଲାକ୍-ପାତୁ ମେସା ଗଣ୍ଡୁ ଡିଙ୍ଗେ ?
217. What should be done for afforestation ?
 ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?
 ଥିରେ ସ୍ଲାକ୍-ପାତୁ ଆକଡକଡ୍ୟାସା ମେକନେ ଡିଙ୍ଗ୍ ଯେଡିଏ ?
218. What do you use for fishing ?
 ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ହାଡୋ ସାଃ ସାଃ ମେକନେ ଆବା ଯେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
219. What do you get from the forest in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?
 ଯେ ନାସେଙ୍ଗ୍ କିଗ୍ କଣ୍ଡାବା ମେମେନେ ବାପେଡ଼ିଙ୍ଗିକେ ?
220. Do you collect sal leaves from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ଯେ କଣ୍ଡାବା ସରଗି ଉଲ୍ୟା ରାଙ୍ଗ୍ ଡିଗ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 କଣ୍ଡାବା ପେ ମେ ମେ ସାରୀ ରାଙ୍ଗୁରୁ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
222. Do you bring honey from the jungle ?
 ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?
 କଣ୍ଡାବା ପେ ଜୁଙ୍ଗ୍ ରାଙ୍ଗୁରୁ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ପେ କଣ୍ଡାବା ମେ ଫଳମୂଳ ରାଙ୍ଗୁରୁ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?
 ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ପେ ମେ ମେ କାପା ଜାତିନେ ଜିନଷ୍ଟୁ କଣ୍ଡାବା ରାଙ୍ଗୁରୁ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
225. What do you make from the fibres ?
 ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?
 କାପାଜାତି ଜିନଷ୍ଟୁବା ପେ ମେକ୍ ମେକନେ ତ୍ୟାରଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
226. Do you collect Mohua flower from the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ପେ କଣ୍ଡାବା ବୁହା ରାଙ୍ଗୁରୁ ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
227. Do you make only wine from the Mohua flower ?
 ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?
 ପେ ବୁହା ରୁଣି ସାଗ୍ରା ଆରା ପେମିଆ କି ?
228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଇଛ କି ?
 ପେ କଣ୍ଡାବା ଗାଟିହାର୍ କଣ୍ଡାନେ ଜିନଷ୍ଟୁ ବା ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଦି ଶୁଣୁ, ତେଲ ଆକାନ୍ଦେ ମେସା ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

କଣ୍ଠାବା ପେ ଝୁମୁଞ୍ଜି ରାଙ୍ଗୁ଼ିର ପେମ୍ୟାକ୍ କି ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ପେ ତିରକମ୍ ଝୁମୁଞ୍ଜି କଣ୍ଠାବା ରାଙ୍ଗୁ଼ିର ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?

କଣ୍ଠାବା ପେ ତିନେ ଝୁମୁଞ୍ଜି ଗାଟି-ବା-ପେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ପେ କଣ୍ଠା ଝେକ୍ଳା ଗୁକେ ପେ ଏତେ ଝେପେମ୍ୟାକ୍ କେ ଶୁ ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜନ୍ ବାଗୁଏ ଛେ ପେ ମେ ଡିଙ୍ଗ୍‌ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ସାଏଶୁଏତେ ପେ ଚିଲି ବାଟା ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

ତୁଏଶ୍ଚେ ସାପାରେ କୁଡେମାଡେତେ ଚଙ୍ଗ୍‌ବ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?
 ଯୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?
 ବ୍ରିସ୍କେ ହାତୀଚାଷ ଯେ କଣ୍ଠାତାଗ୍ରା ବାଗା ଜିନଷୁସା ସ୍ଲେପେ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?
238. Do you get all things from the jungle ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?
 ଯେ କଣ୍ଠାବା ସାପା ଜିନଷୁ ବା ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
239. Do you completely depend on the forest for living ?
 ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?
 ଯେ ଜୀବନଲେକ୍‌କା କଣ୍ଠା ଉପେହ୍‌ ଚଲେ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
240. Why are you cutting trees from the forest ?
 ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?
 ଯେ କଣ୍ଠାବା ସ୍ଲାର୍‌ହିଂକେ ମେକ୍‌କା ଗୁଏ ପେମ୍ୟାକ୍ କେ ?
241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?
 "ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି" – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?
 ଆଦିବାସୀଶ୍ରେୟା କଣ୍ଠାହା ସାପାକିଛି - ଆକାନ୍ ବିଷୟସା ଯେ ମେକ୍‌ତାଗ୍ ପେଡ୍‌କେ ?
242. Do you always struggle for existence / survival ?
 ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?
 ଯେସାପାରେ କାଲାହା ବୁଆନ୍‌ସା ଯୁଜ୍‌ଡିଙ୍ଗ୍ ଯେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?
243. Is it possible for a tribal to live without forest ?
 ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?
 କଣ୍ଠା ଶୁଲା ମୁଇଂଙ୍ଗ୍ ଆଦିବାସୀକେ ବୁଆ ଆୟା କି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବୁହା ହାନ୍ତାରତେ ଯେ ବିନ୍ଦେ ମେ ମୁଞ୍ଜି ସାଗ୍ରା ତୁଏସା କଣ୍ଠାବା ରାଙ୍ଗୁରିଂ ଯେମ୍ୟାକକେ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ଯେ ଏବେ ମାଣ୍ଡା ଚଳେ ଯେଡ଼ିଙ୍ଗ୍ କି ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ଯେ କଲାହା ନିମାଣ୍ଡା ଖାଦି ମେନେ ଚଙ୍ଗେ ଯ୍ୟାୟକେ ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ହିନେ ସାପାରେ ସାଗ୍ରା ତୁଏ ମ୍ୟାକ୍ଲାକ୍ କେ ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନିମାଣ୍ଡା ବୁଆନ୍ଦା ହିଣ୍ଡେ ମେକ୍ଡିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକକେ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ସେଲାବେ ସୁନା-ବାନା ଚର୍ମ୍ୟାକକେ ଶୁ ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଯେ ଆଣ୍ଡିବା ଶିଆ ରାଙ୍ଗୁରିଂ ଯେମ୍ୟାକକେ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
 ଯେ ନାସେଙ୍ଗ୍ ଏମ୍ବୁ ଆଣିବା ଶ୍ରିଆ ରାଙ୍ଗ୍ଡିର ପେମ୍ୟାକ୍‌କେ ?
252. Do you feel scarcity of water in summer ?
 ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?
 ଯେ ଶ୍ରିର ମ୍ୟୁ ରୁଣ୍ ବା ଲେକ୍ ହାର କେ ?
253. Do all enjoy good health ?
 ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?
 ସାପାରେନେ ଗାଗଡ଼େ ନିମାଣ୍ଡା ଲାକ୍ କି ?
254. Do you feel any decline in your health ?
 ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?
 ଯେ ଦେଅଁନେ ଅସ୍‌ବିଧା ଅନୁଭବ ଡିଙ୍ଗ୍‌ପେମିଆ କି ?
255. What are the causes of decline in your health ?
 ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?
 ହେଅଁ ଅସ୍‌ବିଧାନେ ମେକ୍ କାରଣ୍ ଲାକ୍‌କେ ?
256. What type of diseases are breaking out in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?
 ଯେ ହିଁ ମେ ମେ ରୋଗ୍ ଯେଲେ ଲାକ୍ କେ ?
257. What do you do when you suffer from disease ?
 ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
 ରୋଗ୍ ଡିଙ୍ଗ୍‌ଲା ଯେ ମେକ୍ ପେଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଏ ?
258. How far is the hospital from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?
 ଯେ ହିଁବା ଡକ୍‌ଦାର୍‌କାନା ଉଡ଼ି ସ୍‌ଲ ?

259. Do the doctors visit your village ?
 ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଡାକ୍ତରହିଁ ଯେହି ପାଞ୍ଚମ୍ୟାକ୍ ହାରକେଣ୍ଡୁ ଶୁ ?
260. Do they provide you medicines free of cost ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?
 ମେଜ୍ ହିଁ ଆପେ ସରା ଡ୍ରାବୁ ହାଥ୍ଲା ସିର ବି ମ୍ୟା କେଣ୍ଡୁ ?
261. Do you have faith in allopathic medicine ?
 ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?
 ଡାକ୍ତର ସିର ଉପ୍ରେ ମାନେ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଣ୍ଡୁ ?
262. Have you got much faith in herbal medicine ?
 ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
 ଚେରମୂଳ ସିର ଉପ୍ରେ ଗାଟିହା ମାନେ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଣ୍ଡୁ ?
263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?
 ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
 ଚେରମୂଳ ସିର ତାଗ୍ରା ଯେ ପ୍ରେକହା ନିମାଣ୍ଡା ଡିଙ୍ଗ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଣ୍ଡୁ ?
264. Where from do you collect the herbal medicine ?
 ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
 ଯେ ଚେର ମୂଳ ସିର ଆଣ୍ଡିବା ରାଙ୍ଗଢ଼ିଗ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କେଣ୍ଡୁ ?
265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?
 ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
 ସାପା ଚେରମୂଳ ସିର ଯେ କଣ୍ଡାବା ରାଙ୍ଗଢ଼ିଗ୍ ଯେ ମ୍ୟାକ୍ କେଣ୍ଡୁ ?
266. When do people eat better food ?
 କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
 ଆଣ୍ଡିହାରକେ ରେମୁଧିଁ ନିମାଣ୍ଡା ଚଙ୍ଗ୍ ଉଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ ହାରକେଣ୍ଡୁ ?

267. When do you face much difficulty ?
 ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
 ଯେ ଆଣ୍ଟିକ୍ଲା ଗାଟିହାକ୍ଷ ବା ଯେମିଆ କେ ?
268. Which time of the year you suffer from scarcity most?
 କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
 ମେକ୍‌କ୍ଲା ଗାଟିହାକ୍ ଅସୁବିଧା ଡିଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍‌କେ ?
269. Why does scarcity occur in those days ?
 ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?
 ଆଣ୍ଟିହାରକେ ଗାଟି ଅଭାବ୍ ମେସା ଡିଙ୍ଗ୍ ମ୍ୟାକ୍‌କେ ?
270. Do you know the names of different kinds of food ?
 ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେ ବିନ୍ ବିନ୍ ରକମ୍‌ନେ ଖାଦିନେ ମ୍ମି ମ୍ୟାକ୍ ଯେଲାକ୍ କ୍ଲେ ?
271. Do you know the names of different types of drinks ?
 ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?
 ଯେ ବିନ୍‌ବିନ୍ ରକମ୍‌ନେ ଶ୍ରିଆ ଜିନ୍‌ଷ୍ଟୁ ମ୍ମି ମ୍ୟାକ୍‌ଗ ଯେଲାକ୍‌କ୍ଲେ ?
272. How do you prepare your traditional liquor ?
 ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?
 ଯେ ଡିରକମ୍ ସାଗ୍ରା ତିଆର୍ଡିଙ୍ଗ୍ ଯେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?
273. What are the objects you use for cooking ?
 ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଆପେ ଗଲାଲରାଦିରେ ବିରିବିରି ଜିନିଷ ଏତଲାଲରେ ?
274. Which utensils do you use in taking meals ?
 ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?
 ଯେ ଚଙ୍ଗ୍ ସାମେ ମେ କ୍ଲୁଇ ସାକ୍‌ତି ଆବା ଯେମ୍ୟାକ୍ କେ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?
ଯେ ସାଗ୍ରା ଡେଏ ସା ମେନେ ଆବା ଯେ ମ୍ୟାକ୍ କେ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?
ମେହିଂ ମେ ମେ ସୁନାବାନା ଚର୍ଲେକ୍ ମିଆରକେ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?
ସ୍ଲାମ୍ବହିଂନେ ଓଡ଼େଗ୍ ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ପାଟାଲକେ ମେ ଡାଗ୍ ଡାଗ ମିଆରକେ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?
ମେଙ୍ଗ୍ହିଁ ଆତାନ୍ ପାଟାଏ ନିଜେ ଗ୍ଲା ମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?
ସାବାଲା ଯେ ଚେରମୂଲ୍ ସିରୋ ଚଙ୍ଗ୍‌ପେମ୍ୟାକ୍ କ୍ଲେ ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଜାଣ୍ଟେଲିଗ୍ ସରକାର ଚାକ୍ତିରେ ଯେ ହିଁ ପାଇଁଲାଗ୍ଟେ ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ଯେ ସରକାର ଡାଗ୍ରା ରୁନି ମା ଡିଙ୍ଗ୍ ବା ପେଲା କ୍ଲେ ଶୁ ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
ଯେ ହିଁନେ ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର ମୋ ଯୋଜନା ଡିଜାଇନ୍ କଲେଣୁ ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ନା ଇଣ୍ଟିଗ୍ରେଟେଡ୍ ହାଇସ୍କୁଲ ମୁକ୍ତି ସରକାରରେକେ କୁଡ଼େପେଲାଗ୍ଲେ ?

284. Has the village level worker visited your village recently?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଇଣ୍ଟିଗ୍ରେଟେଡ୍ ହାଇସ୍କୁଲ ସେବକ ପାଇଁ କେଣୁ କେଣୁ ?

285. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ମୋଁ ଆପେକେ ମେନେ ବାସକେ ?

286. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ କି ?
ଯେ ବି.ଡି.ଓ.କେ ମୋ ମୋ ସାମୁ୍ୟ ପେବାସ କେ ?

287. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବି.ଡି.ଓ. ମେକଲିଗ୍ ସାମୁ୍ୟ ବାସକେ ?

288. Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?
ଯେ ବ୍ଲକ୍‌ବା ମେଲିଗ୍ ରୁମ୍ ବା ପେଲାକେ ?

289. Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଆପେ ସରକାର ସେନେ ଯନ୍ତ୍ରପାତି ବିବିଧାରେ ?

290. Have you got any other facilities from the government ?
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
 ଯେ ସରକାରବା ଆରି ମେଲିର୍ ସୁବିଧା ବା ଯେଲାଇକୁକ୍ଲେ ?
291. Do you attend special programmes arranged by the government ?
 ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?
 ସରକାର ଏତତ ପାସ୍ ଡିଜ୍‌କ୍ଲେ କାମହିଜ୍, ଡ୍ରାଗ୍ରା କୁଡ୍ଡେ, ଯେମ୍ୟାକୁକ୍ଲେ ?
292. What do you want for the development of agriculture ?
 କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?
 ସି-ହେକ୍, ଉନ୍ନତି ଇନ୍ଦା ଯେ ମେକ୍‌ନେ ଲଡ଼ା ଯେଡ଼ିଜ୍‌କେ ?
293. Is there any communication facility to your village ?
 ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଯେ ହିଁ ଡ୍ଵେ-ଡ୍ଵିର୍‌ନେ ସୁବିଧା ଲାକୁ କେ ?
294. Have any developmental works undertaken in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?
 ଯେ ହିଁ ମ୍ୟାକ୍‌ନେଲିର୍ ଉନ୍ନତି ସ୍ଵେ ଡିଜ୍-ବୋ ହାରକ୍ଲେ ?
295. Is there any drinking water facility in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଯେ ହିଁ ନ୍ଦା ଉର୍ତ୍ତ୍ୟାନେ ଶିଆ ସୁବିଧା ଲାକୁକ୍ଲେ ?
296. Are the village roads narrow ?
 ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?
 ହିଁନେ ଗାଲିହିଁ ଚିପାଲାକ୍‌କେ ?
297. How far is the Gram Panchayat from your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
 ଯେ ହିଁବା ପଞ୍ଚାୟତ ଉଡ଼ି ସ୍ଵ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
 ହଁ ପଞ୍ଚାୟତ ରେମୁସକେ ସାହାଯ୍ୟ ଡ଼ିଙ୍ଗିମ୍ୟାକ୍ ହାର କ୍ଲେ ?
299. Which type of help it provides to the people ?
 ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?
 ଡ଼ି-ରକମ୍ନେ ସାହାଯ୍ୟ ରେମୁସହିଂକ୍ଲେ ଡ଼ିଙ୍ଗି ମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ?
300. Does the Sarpanch listen to the people ?
 ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ସରପଞ୍ଚ ରେମୁସକେ ସାମୁ୍ୟ ଅଁ ମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ?
301. Does the Sarpanch come to your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?
 ଯେ ହଁ ସରପଞ୍ଚ ପାଙ୍ଗିମ୍ୟାକ୍କ୍ଲେ ?
302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?
 ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?
 ହଁ ପଞ୍ଚାୟତ ହିନେ ଡ଼ିରକମ୍ ଉନ୍ନତି କାମ୍ ଦାୟାତ୍ ରାଙ୍ଗ୍ଠେ ବକେ ?
303. Is there any electricity facility in your village ?
 ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
 ଯେ ହଁ ସାକ୍ ବିଜ୍ଞିବତୀନେ ସୁବିଧା ଲାକ୍କ୍ଲେ ?
304. Have government given any assurance for electrification ?
 ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
 ବିଜ୍ଞିବତୀ ବିନ୍ଦା ସାମୁ୍ୟ ବିକ୍ବକ୍ଲେ ?
305. Who are exploiting you ?
 ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଜାଣ୍ଡେ ଆନାକେ ଶାସନ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗିମ୍ୟା କେ ?

306. How do they exploit you ?
 ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
 ଡିରକମ୍ ଆନାକେ ମେଙ୍ଗହିଁ ଶାସନ୍ ଡିଙ୍ଗଡିଙ୍ଗ ହାରକେ ?
307. Have you ever stood against the exploiters ?
 ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?
 ନା ମେଙ୍ଗଏଡେ ବିରଦ୍ଧରେ ଅନା ଲଡେ ନାଲାକେ ?
308. Whom do you consider as a big officer ?
 ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
 ନା ଆଜା ମ୍ନା ଗ୍ରୋ ଡାକ୍ତେ ଭାବେନା ଲାକ୍ତେ ?
309. Have you ever got a chance to see the big officer ?
 ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
 ନା ଆତାନ୍ ମ୍ନା ଗ୍ରୋହିଁକେ ଅନା କେ-ନାବା କେ ?
310. Does that big officer listen to your problems ?
 ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ଆତାନ୍ ମ୍ନା ଗ୍ରୋ ପେନେ ଦୁଃଖ ବୁଝେଡିଙ୍ଗ୍ କେ ?
311. Does he attend you in time of need ?
 ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
 ଦୁଃଖକୁ ମେଁ ନା ଡାଗ୍ରା ପାଇଁ ମ୍ୟା ହାର୍‌କେ ?
312. Can he tolerate your suffering?
 ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?
 ମେଁ ନାନେ ଦୁଃଖ ସମ୍ଭାଳେ ମ୍ୟା କେ ?
313. To which government officer do you like most ?
 ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?
 ନା ମୁଡ଼ି ସରକାର ଗ୍ରୋକେ ଗାଟି ନିମାଣ୍ଡା ନାବାକେ ?

314. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ନା ଆତମ୍ନ ସରକାର ଗ୍ରୋହିଁ କେଂ ମେ ଗାଟିହ ନିମାଣ୍ଡା ନାବାକେ ?

315. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ନା ଆଜାକେ ଗାଟିହା ନାପୁକେ ?

316. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ନା ଆମେକେ ମେସା ପୁନାମାକ୍‌କେ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ନା ପୋଲିସ୍ କେ ନାପୁ କେ ?

318. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ନା ମ୍ୟାସା ପୋଲିସ୍ ହିଁକେ ନାପୁକେ ?

319. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ନା ହିଁବା ଥାନା ଉଡ଼ି ସ୍ଥ ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସଛନ୍ତି କି ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ପେ ହିଁ ଅନା ପାଙ୍ଗ୍‌ଲା କେ ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ନା ପୋଲିସ୍‌ହିଁକେ ଅନା କେନାଲାଇ କେ ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଯେ ଗାଆଁ ଲସୁକୁଳୁ ଆସିକେ ରି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଯେ ହିଁବା ଉଡ଼ିସ୍ନୋ ପାଠସାଳା ଲାକେ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଯେ ହିଁ ଡାଗ୍ରା ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍ ଲାକ୍‌କେ ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଯେ ହିଁବା ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍ ଉଡ଼ିସ୍ନୋ ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆତାନ୍ ଗୁରୁ ଆଶ୍ରାମ୍‌ନେ ମ୍ମି ମ୍ୟାନେ ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁ ଗୁରୁଶ୍ରାମ୍ ପାଠସାଳା ଓ଼େମ୍ୟାକ୍ କେ ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁ କଲାହାକ୍ ପାଠସାଳା ଓ଼େମ୍ୟାକ୍ କେ ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁ ଧ୍ୟାନବିକ୍‌ତେ ଲକ୍‌ଡ଼ିଜ୍‌ହାର୍ କେ ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?
 ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?
 ମାଷ୍ଟରହିଁ କାଳାହାକ୍ ପାଠସାଳା ପାଠ୍ୟମାଳା ହାରକ୍ଲେ ?
331. Are they teaching well or not ?
 ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?
 ମେଟ୍ରିକ୍ ନିମାଣ୍ଡା ପାଠ୍ୟ ଆକଳକ୍ ମ୍ୟାକ୍ ହାରକ୍ଲେ ?
332. Is the school providing text books to the children ?
 ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?
 ପାଠସାଳା ଗଡ଼େଜ୍ ହିଁକ୍ଲେ ପୁସ୍ତକ ସାପ୍ଲେ ମ୍ୟାକ୍ଲେ ?
333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?
 ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
 ମେଟ୍ରିକ୍ ହାତ୍ଲା ଚିଆ ମୈଦାନ୍ ଚକ୍ ଚିକ୍ ମ୍ୟାକ୍ଲେ ?
334. Are the tribal children provided with uniforms ?
 ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲଡ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
 ଆଦିବାସୀ ଗଡ଼େଜ୍ ହିଁକ୍ଲେ ସକାପାଟାଇ ସାପ୍ଲେ ମ୍ୟାକ୍ଲେ ?
335. Do you know how many teachers are there ?
 ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?
 ଯେ ମ୍ୟାକ୍ ଯେଲାକ୍ଲେ ଆତ୍ତେ ଉଡ଼ିରେମ୍ପୁ ମାଷ୍ଟର ଲାକ୍ଲେ ?
336. Is there any non-formal educational institution in your locality?
 ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
 ଯେ ହିଁ ଉଚିରୁପ୍ ଦୁଖ୍ରେ ଲେକ୍ ହାରକ୍ଲେ ?
337. How far is it from the village ?
 ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
 ତେଲା ହିଁବା ଆକାନ୍ଦେ ଉଡ଼ିସ୍ଲୋ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଜାଣ୍ଡେ ଆପେଙ୍ଗହିଂକେ ପାଠଲଟା ଭଲ ଲାଗେ ମିଆ କି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରୌଢ଼ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଆକାକେ ଡ଼କ୍ତାଡୁକ୍ତି ପାଠସାଲା ଲାକ୍ କେ ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଡ଼କ୍ତାଡୁକ୍ତିହିଁ ଆଡେ ଖେ ମ୍ୟାକହାର କେ ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?

ଆଡ଼ତାଗ୍ରା ଜିଲ୍ଲାନେ ହିଁ ପାଠସାଲା ଲାକ୍ କେ ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ପେ ହୁଜ୍‌ଲକେ ପାଠ ଲକ୍‌ସା ଗାଡ଼ିହା ଧ୍ୟାନ ବିକ୍‌ନାମ୍ୟାକ୍ କେ ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ନା ମେକ୍‌ସା ମେଜ୍‌ହାଥ୍ଲା ଗାଡ଼ିହା ଧ୍ୟାନ ବିଲ୍ ନାମ୍ୟାକ୍ କେ ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ସେଲଅଁକେ ପାଠଲକ୍‌ସା ଗାଡ଼ିହାକ ଧ୍ୟାନ ବଲ୍ ନାମ୍ୟାକ୍ କି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ଯଦି ହାଁ, ତେଲା ନା ମେକ୍‌ସା ଗାଡ଼ିହା ଧ୍ୟାନ ବିଲ୍ ନା ମିଆକେ ?

346. Why are the children not going to school ?
 କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
 ମେସା ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁ ପାଠସାଲା ଝୁଆମ୍ୟାକ୍ ହାରକେ ?
347. Is not the teaching satisfactory for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
 ପାଠସାଲା ଡାଗ୍ରା ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁକେ ପାଠଆଲନେ ସନ୍ତୋଷ୍ ଶୁଲେ ?
348. Is not the method of teaching easy for the children ?
 ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?
 ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁସା ପାଠଲକନେ ନିୟମ୍ ସରଲ୍ ଆଲେକ୍ କ୍ଲେ ?
349. Is the language of teaching difficult to understand ?
 ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?
 ପାଠଆଲକେନେ ଭାଷା ବୁଝେନ୍ଦା କଷ୍ଟ ଲାଗେଡ଼ିକ୍ କ୍ଲେ ?
350. What methods can be adopted for better teaching ?
 ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?
 ନିମାଣ୍ଡ୍ ପାଠଲକନ୍ଦା ଡ଼ି-ରକମ୍ ନିୟମ୍ ଧ୍ୟାନ୍ ବିଲ୍ ପେଡ଼େସ ?
351. What is to be done for students who are remaining absent ?
 ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?
 ହାକ୍‌ରୀ ଆଥ୍ଲାକେ ଗଡ଼େଜ୍‌ହିଁସା ମେନେ ଡ଼ିକ୍‌ପଡ଼େସ ?
352. What steps have the government taken in this regard ?
 ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?
 ଆକାନ୍‌ସା ସରକାର ଡ଼ିରକମ୍ ନିୟମ୍ ପାଞ୍ଚେ ଡ଼ିକେ ?
353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?
 ତୁମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?
 ପେ ଏଲିଆ ପାଟ୍ ନିଜେ ନିଜେକ୍ଲା ଜଲ୍ କାମଡ଼ିଙ୍ଗମ୍ୟାକ୍‌ହାରକେ ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଉଡ଼ିକ୍ଲି ନିଜେ ନିଜେନା ଜଳ୍ ଲକ୍ କେ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ମେ ମେକ୍ ସ୍ତେ ମେଙ୍ଗ୍ ହିଁ ଯେ ଏରିଆ ପାଟ୍ ଡିଙ୍ଗ୍ ବହାରକେ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ମେ ଥିମ ଦୟା ହିଁ ମେଙ୍ଗ୍ ହିଁ ନିଜେକେ ଦାୟାତ୍ୱ ରାଙ୍ଗ୍ ଡି ବ ହାରକେ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ମେ କାମ୍ ଅପେକେ ଗାଟିହ୍ ଆନନ୍ଦ୍ ବିଲ୍ ଡାକ୍ତେ ଯେ ଭାବେନାଡ଼ିକେ ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ଯଦି ସ୍ତାବୁଏ ହିଁଙ୍ଗ୍ ଭିନ୍ଦିନ୍ ଉନ୍ନତି କାମ୍ ଡାଗ୍ରା ମିଶେଲା ତି-ଡିଙ୍ଗ୍ ଏ ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଆକାନ୍ ପଚେ ମେକ୍ଲିଗ୍ ଅସ୍ ବିଧା ଥ୍ମା ଲେକ୍ କେ ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବା ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାରନେ ରେମ ଡାଗ୍ରା ଯେ ମେକ୍ଲିଗ୍ ଦାବା ବାସଙ୍ଗ୍ ଯେବ କ୍ଲେ ?

361. Have the children given up thier studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ଗଡ଼େଙ୍ଗ୍ ହିଁ ପାଠଲନ୍ ସା ଆଡ଼ାର ତିଙ୍ଗ୍ ଆରକେ କି ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?
ମେଙ୍ଗହିଁ ମେକ୍‌ସା ପାଠଲକ୍ ହାନ୍ତାର ହାରକେ ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?
ମେଙ୍ଗହିଁନେ ମେକ୍‌ନେ ଅସୁବିଧା ଡ଼ିଙ୍ଗଲେକ୍ କେ ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ
ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଠଲ ହାନ୍ତାର୍‌ତେ ମେଙ୍ଗହିଁ ବାଗାକାମ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ନେ ତାଏ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍
ହାରକେ କି ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ମେଙ୍ଗହିଁ ହେକ୍‌କେ ମେକ୍ ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ନେ ଇଛା ଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ହାରକେ ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ମେଙ୍ଗହିଁ ବାକି କାମ ଆଣ୍ଡିନେ ଡ଼ଙ୍ଗ୍ ତା ଭଲ ଭାୟା ମିଆର କେ ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?
ପେନେ ଦୁଃଖ ଜାଣ୍ଡେ ବୁଝ ମିଆର କେ ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ପେନେ ନିରେ ଉଡ଼ିରୁଆ ଗରିବ ରେମୁଆ ଲାତେ ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ପେ ହିନି ତୁଗେମା ମୁଡ଼ି ମନ୍ତ୍ରୀ ପାଙ୍ଗ୍‌ଲା କି ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଯେ ହିନି ତକ୍ତା ରେମୁଆ ଭତ୍ତା ବାଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଆରେକେ କି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ନେଜ୍‌ନେ କାପାଲେ ଲେଖା
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ସାଲାହ ବିର୍
After you	ତୁମ ପରେ	ନା ପ୍ଲୁ
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଦୁଖ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	କ୍ଷମା ବିଲା
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	କ୍ଷମା ସ୍ଲା
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ମେ ତିଜ୍, ସାମ୍ବୁଇଣ୍ଟୁ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦାଡ଼ିଜ୍‌ଟେ
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ଡିଲାଣ୍ଟିର୍
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ଡିଲା

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଟିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

କ୍ଷମା ଡିଜ୍‌ଲା, ନେଜ୍‌ନେ ତେରି ତିଜ୍‌ନେ ?

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।

ନେଜ୍ ଗାଟିହା ଦୁଖୁଇଣ୍ଟିକେ ?

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଧାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।

ନାନେ ସ୍ଲେ ଅନିଷ୍ଟ ଆଡ଼ିଜ୍‌ଛେ ନେଜ୍, ଦୁଃଖ ଇଣ୍ଟିକେ ?

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଦାଡ଼ିଜ୍‌ଟେ ଧ୍ୟାନ ବି-ପା ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦଆକଡ଼ିଙ୍ଗ୍
Speak	କୁହ	ବାସଂଙ୍ଗ୍
Listen	ଶୁଣ	ଅଁଲା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଆକଙ୍କେ ହୁରୁଲା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଆକଙ୍କେ ଗୁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଆକେ କେଲା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଆକାନ୍ ଶୁଙ୍ଗିଲା
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଡାଗ୍ରା ଗୁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାଜାର ହୁରୁ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଆରାଡ୍ରା ଡ଼େଲା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଆଣ୍ଡି ଡ଼େଲା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଜରଲା
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ଜାଗ୍ରତ୍ ତିଂ
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ବୁଙ୍ଗ୍ ଲାଲା
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ଜାଗରତା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧିରେ ଡ଼େଲା
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଜିଆ ଡ଼େଲା
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଲକେ ଡ଼େଲା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଡୋଲା / ଡାଲି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନମାଣ୍ଡା ସଫା ତିଜ୍ଢା
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଡ଼େଗେ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆହବ୍‌ଗେ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଆକାନ୍ ଆପାଗଛିଗେ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ଆନେଙ୍ଗ୍ କିକ୍ତା ଆରାଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ଗେ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଆରି ଚେଷ୍ଟା ତିଜ୍
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ଆଟାକ୍ରାୟାଗେ
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଦଦିୟା ଆବାବେଗେ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ତଙ୍ଗାର ଆରା ତିଜ୍ ଗେ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ତେରେପେତେ ଆଡ଼ିଙ୍ଗେ
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆମେକେ ଆଟାକ୍ରାୟାଗେ
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ପ୍ରେବ୍ ହୁର୍ ଲାକଲା ପା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେ ପାଙ୍ଗଲା ପା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେ ଭିତରେ ପାଙ୍ଗଲା ପା
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେ କଣେ ସାପା
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେ ଉତ୍ତର ବାସଙ୍ଗ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେ ଆକ୍ତାଗ୍ରା ନାମିନି ଗୁଆର
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେପେରେବ୍ ଲାଲାପା
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ମେକ୍‌ନେଲିଗ୍ ନାନେ ଇଛା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଲ୍ଲିସଗତେ ଆରି ମୁଜଙ୍ଗ୍ ତର ପାଙ୍ଗଲାପା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନାତୁୟ ଚ ପା ବୋ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡାୟୀ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ମେଁନେ ଯତନ୍ ରାଜ୍‌ଝେଲା ପା
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ବାବେ ଚିନ୍ତେତେ ବାସକ୍ ପା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜ୍ୟା-ଜ୍ୟା ପାଙ୍ଗଲା ପା
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ନିଜେ ସ୍ଲେ ମନ୍ ବି
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ସା ଝେଲାଙ୍ଗ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ସା କେଲା
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ବାୟ ସୁଗା ଆଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଗେ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଆମେଁ ଉରଲା
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଚାନ୍ ମେଲା ଆଗଡ଼ିଙ୍ଗ୍‌ବି
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ନେଙ୍ଗ୍ ସାମ୍ୟୁ ଅଁ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ନେଙ୍ଗ୍ ଭିତରେ ପାଙ୍ଗାଗିଆ କି ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ନାଙ୍ଗା ନା ଆହେ
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ସାଲ୍, ଗ୍ରହ
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଆକ୍ କଲାପା
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ନା ନାମିନି ବାସଙ୍ଗ ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ନା ଆଣ୍ଡିରୁନି ପାଙ୍ଗ ନାଲାକେ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ନା ତେଗଡ଼ି ନାଲାକେ
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ବାନାଲିର୍ ମେ ଆରେ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଆତେ ସାପାରେ ମୁଁ ବଲ-ଲା ତେତେ
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ନାନେ ଖବର ମେ ଆରେ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆତେ ଗରସିଆ ବଲ ଲାତେ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନାମେ ଆରେ କାମଲିଗ୍ ନାଡ଼ିଙ୍ଗି ?

English	ଓଡ଼ିଆ	ଡିଡ଼ାୟୀ
What are you looking for?	ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?	ନାମେ ଆରେ ତୁତୁଲୁ ନାଡ଼ିଜି କେ ?
What have you eaten today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ନା ଏକେ ମେ ଆରେ ଚଙ୍ଗନାଲେ କେ ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ନା ଅନା ଆକ୍‌ଖେ ପାଙ୍ଗ୍‌ନାଲା କେ ?
What about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ପେ ଜନିନେ ଖବରମେ ଆରେ ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ନା ମେମେ ନେ ନାବାର୍ ସଙ୍ଗକେ ?
Is the climate of the village well?	ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ?	ପେ ହିନି ଶୁଆ ସୁଆ ଡେଡ଼ି ରକମ ଲାକେ ?
Yes, It is fine	ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।	ଆଁ ଭଲ ଲାକେ ।
